



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2013/0157(COD)

4.12.2013

ИЗМЕНЕНИЯ 85 - 299

Проектодоклад
Кнут Флекенщайн
(PE521.596v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата

Предложение за регламент
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012660BG.doc

PE523.043v02-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_LegReport

Изменение 85
Сабине Вилс, Кийт Тейлър

Предложение за регламент

–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. de

Обосновка

Не съществува необходимост от този регламент. В проучването на Portius 80 % от запитаните заявяват, че са доволни от достъпа до пазара на пристанищни услуги. Комисията на ЕС се опитва да придвижи пакетите от мерки I и II относно пристанищата, с цел, наред с другото, да ограничи правата на работниците и да премахне контрола върху социалните стандарти. Има позоваване на Директивата за възлагане на договори за концесия, която обаче не е приета до момента, нито е известен нейният текст. Освен това е нарушен в значителна степен и принципът на субсидиарност.

Изменение 86
Славомир Нитрас, Артур Засада, Ярослав Лешек Валенса

Предложение за регламент

–

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението за резолюция.

Or. pl

Изменение 87
Филип Брандбърн

Предложение за регламент

–

Текст, предложен от Комисията

Предложение за отхвърляне

Европейският парламент отхвърля предложението на Комисията.

Or. en

Изменение 88
Карим Зериби

Предложение за регламент
Заглавие 1
Предложение за регламент
Заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Or. fr

Обосновка

Предвид икономическите различия на пристанищата в Европа е необходимо да се предостави известна гъвкавост в подхода на ЕС по отношение на пристанища от ТЕН-Т. В този смисъл една директива е по-подходяща, отколкото един регламент.

Това изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в текста.

Изменение 89
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията

Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Изменение

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Or. en

Обосновка

Това изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.

Изменение 90
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията

Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Изменение

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Or. nl

Обосновка

Това изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в целия текст.

Изменение 91
Антонио Канчан

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията

Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Изменение

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и
финансова прозрачност на
пристанищата

(текст от значение за ЕИП)

Or. it

Обосновка

Това изменение се прилага в целия текст. Прилагането му ще наложи съответни промени в целия текст.

Изменение 92
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Заглавие 1

Текст, предложен от Комисията

Предложение за
РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и

PE523.043v02-00

Изменение

Предложение за
ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на рамка за достъп до
пазара на пристанищни услуги и

6/144

AM\1012660BG.doc

финансова прозрачност на
пристанищата
(текст от значение за ЕИП)

финансова прозрачност на
пристанищата
(текст от значение за ЕИП)

Or. de

Обосновка

Дори мнозинството в комисията по транспорт и туризъм и от пленарния състав да счете, че към настоящия момент е необходима уредба, формата на регламент не е подходяща с оглед отчитането на различните условия в европейските морски пристанища. По-подходяща би била формата на директива, която да съответства на различните национални условия.

Това изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответни промени в текста.

Изменение 93 Карим Зериби

Предложение за регламент Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Пълното интегриране на пристанищата в непрекъснати логистични и транспортни вериги е необходимо с цел да се допринесе за растежа и за по-ефективното използване и функциониране на трансевропейската транспортна мрежа, както и на вътрешния пазар. Това изисква съвременни пристанищни услуги, които допринасят за ефективното използване на пристанищата и за създаването на благоприятен климат за инвестиции за развитие на пристанищата в съответствие с настоящите и бъдещите транспортни и логистични изисквания.

Изменение

(1) Съвременните пристанищни услуги следва да допринасят за по-голяма ефективност на пристанищата, за благоприятен климат, който дава възможност за развитието на инвестиции в пристанищата, в съответствие с настоящите и бъдещите транспортни и логистични нужди, и по-добра връзка с трансевропейските железопътни мрежи. Финансовата рамка за финансова прозрачност следва да служи като основа за засилване на сътрудничеството и трансграничната координация между пристанищата във връзка с планиране на капацитета на инфраструктурата и на управлението.

Or. fr

Изменение 94
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Пълното интегриране на пристанищата в непрекъснати логистични и транспортни вериги е необходимо с цел да се допринесе за растежа и за по-ефективното използване и функциониране на трансевропейската транспортна мрежа, **както и на вътрешния пазар**. Това изисква съвременни пристанищни услуги, които допринасят за ефективното използване на пристанищата и за създаването на благоприятен климат за инвестиции за развитие на пристанищата в съответствие с настоящите и бъдещите транспортни и логистични изисквания.

Изменение

(1) Пълното интегриране на пристанищата в непрекъснати логистични и транспортни вериги е необходимо с цел да се допринесе за растежа и за по-ефективното използване и функциониране на трансевропейската транспортна мрежа. Това изисква съвременни пристанищни услуги, които допринасят за ефективното използване на пристанищата и за създаването на благоприятен климат за инвестиции за развитие на пристанищата в съответствие с настоящите и бъдещите транспортни и логистични изисквания.

Социалните стандарти на заетите в европейските морски пристанища се запазват в пълна степен и не се поставят под въпрос от настоящия регламент. Той не засяга неблагоприятно и правото на стачка.

Or. de

Обосновка

Комисията на ЕС понастоящем говори за 110 000 заети пристанищни работници. Те гарантират функционирането на европейските морски пристанища. Пакетите от мерки I и II относно пристанищата имат за цел да занижат социалните стандарти и условията на труд на заетите. И в настоящия проект се съдържат формулировки, ограничаващи правото на стачка. Поради това е важно да се добави предложеното допълнение в съображение 1.

Изменение 95
Филип Брандбърн

**Предложение за регламент
Съображение 1a (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) От изключително значение е намаляването на сложността на административните процедури във връзка с митническите формалности, тъй като те са основна пречка пред конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния.

Or. en

Обосновка

Както и при директивата за концесиите е желателно да се направи позоваване на конкретния протокол.

**Изменение 96
Жорж Бах**

**Предложение за регламент
Съображение 1a (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) За справяне с предизвикателствата, пред които е изправен секторът на морския транспорт, от изключително значение е действията, предвидени в съобщението на Комисията, озаглавено „Пристанищата: двигател на растежа“, да се прилагат заедно с настоящия регламент. Сложността на административните процедури във връзка с митническите формалности, които водят до забавяне в пристанищата, представлява основна пречка пред конкурентоспособността на морския транспорт на къси разстояния и ефективността на

пристанищата на Съюза.

Or. en

Изменение 97
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 1а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) В Протокол № 26 относно услугите от общ интерес, по-конкретно в член 2 от него, се предвижда, че разпоредбите на Договорите не оказват никакво влияние върху правомощията на държавите членки да предоставят, възлагат и организират услуги от общ интерес с неикономически характер.

Or. fr

Обосновка

Както и при директивата за концесиите е желателно да се направи позоваване на конкретния протокол.

Изменение 98
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 1б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1б) Комисията следва да предложи трансевропейска концепция, в рамките на морските магистрали, която да позволи развитието на пристанища в пограничните региони, по-специално в Средиземно море, в

Черно море, по атлантическото крайбрежие и в Балтийско море, с цел предоставяне на подходящи пристанищни услуги с оглед на разстоянието на стоковите потоци между пристанището на отплаване и пристанището на пристигане, като същевременно допринесе за намаляване на замърсяването и на шумовото замърсяване, причинено от сухоземния транспорт.

Or. fr

Изменение 99
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Съображение 1a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) Пристанищата могат да допринесат за дългосрочната конкурентоспособност на европейската промишленост на световните пазари, като същевременно създават добавена стойност и работни места във всички крайбрежни зони на ЕС. За справяне с предизвикателствата, пред които е изправен секторът на морския транспорт, като например неефективността на устойчивата транспортна и логистична верига, от изключително значение е действията, предвидени в съобщението на Комисията, озаглавено „Пристанищата: двигател на растежа“, да се прилагат заедно с настоящия регламент. Сложността на административните процедури във връзка с митническите формалности, които водят до забавяне в пристанищата, представлява основна пречка пред конкурентоспособността

*на морския транспорт на къси
разстояния и ефективността на
пристанищата на Съюза.*

Or. en

Изменение 100
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Съображение 1а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) Високата степен на опростяване на митническите процедури може да представлява важно икономическо предимство за дадено пристанище от гледна точка на конкурентоспособността. За да се избегне нелоялната конкуренция на пристанищата и да се намалят митническите формалности, които биха могли сериозно да накърнят финансовите интереси на Съюза, пристанищните власти трябва да възприемат подходящ и ефективен подход, основан на анализ на риска, за да се избегне изкривяване на конкуренцията. Тези процедури следва да подлежат на редовен и ефективен мониторинг от Комисията и държавите членки, а Комисията следва да оценява необходимостта от предприемане на подходящи мерки за справяне с нелоялната конкуренция.

Or. en

Изменение 101
Филип Брандбъри

Предложение за регламент
Съображение 1б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1б) При все че по-голямата финансова прозрачност е изключително важна за публично финансираните пристанища, съществува ограничение за необходимата степен на прозрачност при частно финансираните пристанища, тъй като те вече са обхванати от правилата за конкуренция на ЕС.

Or. en

Изменение 102
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 1в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1в) Пристанищните управители следва да организират диалог с клиентите, поради което няма необходимост от независим надзорен орган, който би рискувал да бъде прекомерно бюрократичен.

Or. en

Изменение 103
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) В съобщението „Акт за единния пазар II. Заедно за нов растеж“⁶ Комисията припомни, че

(2) В съобщението „Акт за единния пазар II. Заедно за нов растеж“⁶ Комисията припомни, че

привлекателността на морския транспорт зависи от наличието, ефективността и надеждността на пристанищните услуги, както и необходимостта от решаване на въпросите във връзка с прозрачността на публичното финансиране и пристанищните такси, усилията за административно опростяване в пристанищата **и преразглеждането на ограниченията за предоставяне на услуги в пристанищата.**

⁶ COM(2012)0573 final (3.10.2012 г.).

привлекателността на морския транспорт зависи от наличието, ефективността и надеждността на пристанищните услуги, както и необходимостта от решаване на въпросите във връзка с прозрачността на публичното финансиране и пристанищните такси **и** усилията за административно опростяване в пристанищата.

⁶ COM(2012)0573 final (3.10.2012 г.).

Or. de

Изменение 104 Филип Брадбърн

Предложение за регламент Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност и самостоятелност на **пристанищата** ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.

Изменение

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност и самостоятелност на **публично финансираните пристанища** ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.

Изменение 105
Доминик Власто

Предложение за регламент
Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност и самостоятелност на пристанищата ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.

Изменение

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност и самостоятелност на пристанищата ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.
Освен това, тези мерки следва да позволят премахването на трайните бариери в морския транспорт в рамките на Общността, които възпрепятстват изграждането на истински вътрешен пазар за морски транспорт.

Or. fr

Обосновка

Целта за изграждане на истински вътрешен пазар за морски транспорт се сблъсква с множество препятствия, съществуващи в морските маршрути в рамките на Общността. Премахването на тези митнически, административни и технически бариери трябва да фигурира сред приоритетните цели на Комисията, защото в

противен случай това би довело до провал на нейната стратегия.

Изменение 106

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент

Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност **и самостоятелност** на пристанищата ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.

Изменение

(3) Улесняването на достъпа до пристанищните услуги на пазара на равнището на Съюза, както и въвеждането на финансова прозрачност на пристанищата ще подобрят качеството и ефикасността на услугите, предоставяни на ползвателите на пристанището, и ще допринесат за създаването на по-благоприятни условия за инвестиции в пристанищата, като по този начин ще спомогнат за намаляването на разходите за ползвателите на транспортни услуги и ще допринесат за насърчаването на морските превози на къси разстояния и за по-добро интегриране на морския транспорт с железопътния транспорт, транспорта по вътрешните водни пътища и автомобилния транспорт.

Or. es

Изменение 107

Мара Бицото

Предложение за регламент

Съображение 3а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) В интерес на по-голямата финансова прозрачност, която да бъде гарантирана от по-тясното свързване между начините за

събиране на средства и разходните центрове, управляващият орган на пристанището следва да има право да разполага със собствени ресурси, които да се набавят въз основа на обема на трафика, произведен от самото пристанище. Собствените ресурси могат да се считат за дял от приходите, генерирани от развиваната дейност на търговски трафик, в допълнение към типичните за пристанищните практики приходи. Тази разпоредба укрепва европейския принцип на субсидиарност, като същевременно ограничава разпределянето на правителствени ресурси, които понякога могат да бъдат разглеждани като държавни помощи.

Or. it

Изменение 108

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага за пристанищата от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или

Изменение

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага за пристанищата от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или

периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища. ***Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.***

периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища.

Or. es

Изменение 109
Филип Брандбъри, Джаклин Фостър

Предложение за регламент
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага за ***пристанищата*** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища. Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват

Изменение

(4) Огромна част от морския трафик в Съюза преминава през морските пристанища на трансевропейската транспортна мрежа. За да се постигне целта на настоящия регламент по пропорционален начин, без налагането на ненужна тежест върху другите пристанища, настоящият регламент следва да се прилага ***единствено за морските пристанища*** от трансевропейската транспортна мрежа, всяко от които играе съществена роля в европейската транспортна система — или защото обслужва над 0,1 % от общия обем товарни превози в ЕС или от общия брой пътници, или защото подобрява достъпа до островни или периферни области — без това обаче да засяга възможността държавите членки да решат да прилагат настоящия регламент и спрямо други пристанища. ***Неговото прилагане следва да бъде***

пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.

ограничено, когато е целесъобразно, до онези морски пристанища, които получават значителни публични субсидии. Пилотските услуги, извършвани в открито море, не оказват пряко влияние върху ефективността на пристанищата, тъй като те не се използват за пряко влизане в пристанищата или излизане от тях и следователно не е необходимо да бъдат включени в настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Когато пристанищата се конкурират на един свободен пазар, без да разчитат на субсидии, конкурентният натиск е достатъчен, за да гарантира, че вътрепристанничните услуги се предоставят ефективно и че таксите за клиентите се определят на конкурентна търговска основа, съгласно закона за нормалната конкуренция.

Изменение 110
Доминик Власто

Предложение за регламент
Съображение 4а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4а) Особеното естество на организацията и на задълженията, изпълнявани от управителните органи на пристанищата, и изключителното разнообразие на европейските пристанища, прави невъзможен и също толкова нецелесъобразен всеки опит за стандартизация на общностно равнище. В това отношение е от изключителна важност да се признае правото на държавите членки да определят вида на управление на своите пристанища, като същевременно се вземат предвид

специфичните особености и характеристики на всяко пристанище и на действащите национални законодателства, без това да възпрепятства спазването на разпоредбите на Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на зачитането на конкуренцията и на финансовата прозрачност.

Or. fr

Обосновка

Спорният характер на избора на регламент с оглед на големия брой различия в географското и типологичното положение на пристанищата и в националните законодателства, налага припомняне на принципа, че управлението на пристанищата понастоящем и в бъдеще е компетенция на държавите членки. Тази национална компетенция, необходима за отчитане на местните особености, не се разглежда като препятствие за зачитането на правилата на конкуренцията и за прозрачността на Договорите.

Изменение 111 Карло Фиданца

Предложение за регламент Съображение 5a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Услугите пилотиране, теглене на буксир и акостиране са съществена част от мерките, гарантиращи безопасното преминаване, маневриране и пребиваване на корабите в пристанището, в интерес на ползвателите на услугите, на пристанищната общност и на цялата местна общност. Тези услуги се определят по-добре като техническо-мореплавателни услуги и общата им характеристика е да гарантират професионални човешки ресурси и адекватно оборудване,

които се предоставят на ползвателите при най-изгодни икономически условия. Компетентният орган следва да гарантира по-специално безопасната навигация и акостиране на кораби на пристанището, както и защита в случай на необходимост и/или извънредна ситуация.

Or. en

Изменение 112
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 5a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Пилотските услуги, услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея и услугите за теглене на буксир са техническо-мореплавателни услуги, които притежават характеристиките на обществените услуги, като универсалност и непрекъснатост на услугата, регулиране и надзор от страна на публичните органи и изпълняват изискванията на обществения интерес, например морската безопасност и опазването на околната среда. Тези характеристики обосновават въвеждането на конкретна правна рамка от страна на някои държави членки, която включва доставчиците на тези услуги, които следва да бъдат изключени от приложното поле на глава II от настоящата директива.

Or. fr

Обосновка

Директивата следва да вземе предвид особеностите на пилотските услуги, на услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея и на услугите за теглене на буксир, а именно тяхната тясна връзка с морската сигурност и морската безопасност и опазването на околната среда.

Изменение 113

Таня Файон

Предложение за регламент

Съображение 5a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Всички доставчици на пристанищни услуги следва винаги, по-специално в рамките на обхвата на настоящия регламент, да действат в обществен интерес.

Or. en

Изменение 114

Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Съображение 5a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) В съответствие с Протокол № 26 от Договора за функционирането на Европейския съюз настоящият регламент не засяга правомощията на държавите членки да организират услугите, обхванати от него като неикономически услуги от общ интерес.

Or. nl

Изменение 115
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 5б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(5б) Услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея са услуги, които притежават характеристиките на обществените услуги, като универсалност и непрекъснатост на услугата, регулиране и надзор от страна на публичните органи, и изпълняват изискванията на обществения интерес, например морската безопасност и опазването на околната среда. Тези характеристики на услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея бяха признати от Съда на ЕС в решението му от 18 юни 1998 г. *Corsica Ferries France* (дело C-266/96).*

Or. fr

Обосновка

Директивата следва да вземе предвид особеностите на услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, а именно техните характеристики като обществена услуга, вече признати от Съда на ЕС.

Изменение 116
Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент
Съображение 5б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5б) Настоящият регламент не засяга различните модели на управление на пристанището в държавите членки,

доколкото те спазват правилата за достъп до пазара и финансовата прозрачност, и се прилага независимо от разпределението на правомощията между правителството и управителните органи на пристанищата в държавите членки.

Or. nl

Изменение 117
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Съображение 5в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5в) Заради връзката между техническо-мореплавателните услуги и морската безопасност, сигурността и опазването на околната среда, националното законодателство на държавите членки може да предвиди регулаторна рамка, която да направлява и контролира доставчиците на свързани услуги, като координира тяхната дейност и приеме специфични правила за прозрачния и недискриминационен достъп до професията, организацията и начините за предлагане на такива услуги.

Or. en

Изменение 118
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно **изглежда** уместно на настоящия етап този въпрос да **не** се регулира на равнището на Съюза и да се предостави на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

Изменение

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно **не е** уместно на настоящия етап този въпрос да се регулира на равнището на Съюза и **за момента следва** да се предостави на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

Or. en

Изменение 119 **Корин Вортман-Кол**

Предложение за регламент **Съображение 6**

Текст, предложен от Комисията

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги

Изменение

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги

наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно *изглежда* уместно **на настоящия етап** този въпрос да **не** се регулира на равнището на Съюза **и** да се предостави на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата. **Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.**

наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на евентуално отрицателно въздействие в тези области. Следователно **не е** уместно този въпрос да се регулира на равнището на Съюза, **а вместо това следва** да се предостави на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата.

Or. en

Изменение 120 Доминик Власто

Предложение за регламент Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се

Изменение

(6) Самообслужването, в рамките на което спедиторските дружества или доставчиците на пристанищни услуги наемат персонал по техен избор и предоставят на себе си пристанищни услуги, е регулирано в редица държави членки с оглед на безопасността или по социални съображения. Заинтересованите страни, с които се

консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на **евентуално отрицателно въздействие** в тези области. Следователно изглежда уместно **на настоящия етап** този въпрос да не се регулира на равнището на Съюза и да се **предостави** на държавите членки възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

консултира Комисията при подготовката на своето предложение, изтъкнаха, че налагането на принципна възможност за самообслужване на равнището на Съюза би изисквало допълнителни правила относно безопасността и социалните аспекти с цел избягване на **всякакви отрицателни въздействия** в тези области. Следователно изглежда уместно този въпрос да не се регулира на равнището на Съюза и да се **потвърди правото и отговорността** на държавите членки **да разгледат** възможността да регулират самообслужването в пристанищата. Поради това настоящият регламент следва да се прилага единствено по отношение на предоставянето на пристанищни услуги срещу възнаграждение.

Or. fr

Обосновка

Уточняване на формулировката на френския текст.

Изменение 121

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

**Предложение за регламент
Съображение 6а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) В съответствие с Протокол № 26 от Договора за функционирането на Европейския съюз настоящият регламент не засяга правомощията на държавите членки да организират услугите, обхванати от него като неикономически услуги от общ интерес. Следователно държавите членки и компетентните органи

запазват правото си да организират тези дейности и услуги по икономическа или неикономическа линия.

Or. nl

Обосновка

See the agreement reached in the trilogue on the award of concession contracts (quote): “This Directive recognises and reaffirms the right of Member States and public authorities to decide the means of administration they judge to be most appropriate for performing works and providing services. In particular, this Directive should not in any way affect the freedom of Member States and public authorities to perform works or provide services directly to the public (or) to outsource such provision by delegating it to third parties. Member States or public authorities should remain free to define and specify the characteristics of the services to be provided, including any conditions regarding the quality or price of the services, in accordance with Union law, in order to pursue their public policy objectives. It should be recalled that Member States are free to decide, in compliance with the Treaty principles of equal treatment, non-discrimination, transparency and the free movement of persons to organize the provision of services either as services of general economic interest or as non-economic services of general interest or as a mixture thereof. It should equally be recalled that this Directive is without prejudice to the freedom of national, regional and local authorities to define, in conformity with Union law, services of general economic interest, their scope and the characteristics of the service to be provided, including any conditions regarding the quality of the service, in order to pursue its public policy objectives. It should also be without prejudice to the power of national, regional and local authorities to provide, commission and finance services of general economic interest in accordance with Article 14 TFEU and Protocol No 26 annexed to the Treaties. [...] It is appropriate to clarify that non-economic services of general interest should not fall within the scope of this Directive.”

Изменение 122

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент

Съображение 6б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6б) Настоящият регламент не налага определен модел на управление на пристанището, който да дава специфичен статут, роля или мисия на управителния орган на

пристанището. При условие че се спазват правилата, отнасящи се до достъпа до пазара и прозрачността, могат да бъдат запазени съществуващите модели за управление на пристанището, създадени на национално равнище в държавите членки, включително договореностите, при които правата и задълженията за управление на пристанището са делегирани на (други) органи, които отговарят за гарантирането на обществените интереси в това отношение.

Or. nl

Обосновка

Регламентът трябва да бъде неутрален по отношение на различните модели на управление, независимо дали тяхната организация е обществена или частна, централизирана или децентрализирана, или с повече или по-малко делегирани правомощия. В някои държави членки подробни регулаторни рамкови разпоредби са включени в специално национално или регионално законодателство. Това се отнася не само за органи на управлението, действащи като (чисто) търговски оператори, но и за управление на пристанището, фокусирано върху общия интерес и добавената стойност за по-широк регион.

Изменение 123

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент

Съображение 6v (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6v) При определени модели на управление на пристанището на органите на управление на пристанището са възложени (конкретни) права и задължения като на компетентен орган. Регламентът се прилага независимо от това дали компетентният орган е самата държава или органът за управление на пристанището, упълномощен да

Обосновка

В член 3, параграф 3 от предложението за регламент Европейската комисия признава възможността за това, че компетентният орган (посочено в различни раздели от текста) може да бъде органът за управление на пристанището, докато други членове създават объркване в това отношение. Това е причината за изрично уточнение в преамбюла.

Изменение 124
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат **ограничени до** ясно **определен набор от условия** относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, **и** необходимото оборудване; **освен това** тези изисквания **трябва да** са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ясно **определени по отношение на, наред с другото,** професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, необходимото оборудване, **достъпността на услугата, спазването на изискванията** относно **морската безопасност или относно сигурността и безопасността на пристанището или един от неговите подстъпи, неговите съоръжения, оборудване, персонал, както и спазването на екологичните изисквания, доколкото** тези изисквания са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към

предоставянето на дадена пристанищна услуга.

Or. en

Изменение 125 Карим Зериби

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището **следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно** професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; **освен това тези изисквания трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.**

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището **трябва да може да налага на доставчиците на пристанищни услуги минимални изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да включват, наред с другото,** професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, **както и спазването на колективните трудови договори, приложимите социални и национални стандарти на съответната услуга,** необходимото оборудване, **спазването на изискванията относно морската безопасност, сигурността на пристанището и екологичните изисквания.**

Or. fr

Изменение 126 Сабине Вилс

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; освен това тези изисквания трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно, **социално** и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците **и от поддоставчиците** на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; освен това тези изисквания трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.

Дейността на доставчиците на услуги се осъществява само при спазване на всички правила за безопасност и задължения във връзка с околната среда и при прилагане на всички разпоредби и споразумения в областта на трудовото право и колективното договаряне.

Or. de

Обосновка

Според Комисията на ЕС, на европейските морски пристанища са заети 110 000 души. В действителност броят им би трябвало да е още по-голям. Абсолютно наложително е отговорните управителни органи на пристанищата да контролират и спазването на социалните стандарти, както и задълженията, свързани с безопасността и опазването на околната среда.

Изменение 127
Брайън Симпсън

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно **и** съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, **и** необходимото оборудване; **освен това тези изисквания трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето** на дадена пристанищна услуга.

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно, съобразено с околната среда **и надеждно в социално отношение** управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, необходимото оборудване **за предоставяне на съответната пристанищна услуга, спазване на морската безопасност и сигурността на пристанището, зачитане на местните, националните, международните и на равнището на Съюза екологични изисквания и добрата репутация на доставчика** на дадена пристанищна услуга **по отношение на прилагането на социалните стандарти за защита на здравето и безопасността на работниците и зачитане на техните трудови права.**

Or. en

Обосновка

Наред с професионалната квалификация, морската безопасност и съображенията, свързани с околната среда, добрата репутация по отношение на зачитането на социалните стандарти следва също да играе роля при избора на доставчик на услуги.

Изменение 128
Жорж Бах

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно **и** съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; **освен това тези** изисквания **трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.**

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно, съобразено с околната среда **и надеждно в социално отношение** управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги, **включително подизпълнителите**, да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване, **спазването на изискванията относно морската безопасност, спазването на екологичните** изисквания, **зачитането на социалните и трудовите права от страна на доставчика, включително прилагането на законите и споразуменията за защита на здравето и безопасността на работниците и служителите.**

Or. en

Изменение 129
Юта Щайнрук

Предложение за регламент
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно **и** съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, **и** необходимото оборудване; **освен това тези** изисквания **трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето** на дадена пристанищна услуга.

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно, съобразено с околната среда **и надеждно в социално отношение** управление на пристанищата управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги, **включително подизпълнителите**, да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, необходимото оборудване **за предоставяне на съответната пристанищна услуга, спазване на изискванията относно морската безопасност, зачитане на екологичните** изисквания, **добрата репутация на доставчика на дадена пристанищна услуга по отношение на зачитането на социалните и трудови права, включително прилагането на законите и споразуменията за защита на здравето и безопасността и за защита на работниците.**

Or. en

Изменение 130

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда

Изменение

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда

управление на пристанищата
управителният орган на пристанището следва да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги **да са в състояние да докажат**, че отговарят на минималните изисквания за извършване на **услугата** по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, **включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; освен това тези** изисквания **трябва да са прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.**

управление на пристанищата доставчиците на пристанищни услуги **трябва да гарантират**, че отговарят на минималните изисквания за извършване на **услугите** по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, **оборудването, необходимо за предоставяне на съответната пристанищна услуга, и спазването на правилата за морска безопасност. Посочените условия следва да вземат предвид изискванията относно околната среда, както и националните социални стандарти.**

Тези минимални изисквания, които включват екологични и социални стандарти, следва да се решават на национално равнище и да се проверяват на всяко пристанище от съответния управителен орган.

Or. en

Обосновка

Въпросите на морската безопасност и околната среда не могат да се приемат като основание за организацията на самите пристанищни услуги. Правилата за безопасността и околната среда трябва да бъдат гарантирани независимо от организацията на пристанищните услуги. Всички минимални изисквания по отношение на услугите трябва да се решават на национално равнище, за да се избегнат различни или неправомерни приложения.

Изменение 131
Доминик Власто

Предложение за регламент
Съображение 7

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището **следва** да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване; **освен това тези изисквания** трябва да са **прозрачни, недискриминационни, обективни и имащи отношение към предоставянето на дадена пристанищна услуга.**

(7) В интерес на ефикасното, безопасно и съобразено с околната среда управление на пристанищата управителният орган на пристанището **трябва** да има правото да изисква от доставчиците на пристанищни услуги да са в състояние да докажат, че отговарят на минималните изисквания за извършване на услугата по подходящ начин. Тези минимални изисквания следва да бъдат ограничени до ясно определен набор от условия относно професионалната квалификация на операторите, включително по отношение на обучението, и необходимото оборудване **за предоставяне на висококачествени и непрекъснати пристанищни услуги и спазване на изискванията по отношение на морската сигурност и морската безопасност. Посочените условия** трябва да **вземат предвид също и изискванията относно околната среда, както и националните социални стандарти.**

Or. fr

Обосновка

Спазването на минималните изисквания не представлява доброволно или второстепенно задължение, а трябва да бъде абсолютно необходима предпоставка за предоставянето на пристанищни услуги. Гарантирането на непрекъснатост и на високо качество на пристанищните услуги допълва изменението на докладчика.

Изменение 132

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Съображение 7а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Всички доставчици на услуги, и по-специално новите участници на пазара, следва да демонстрират способността си да обслужват минимален брой плавателни съдове със своя собствен персонал и оборудване. Те следва да спазват съответните разпоредби и правила, включително приложимото трудово законодателство, приложимите колективни споразумения и изискванията за качество на пристанищата.

Or. en

Изменение 133 Джомария Уджас

Предложение за регламент Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) Тъй като пристанищата са разположени върху ограничени географски райони, достъпът до пазара би могъл в някои случаи да подлежи на ограничения, свързани с недостига на земна площ или ако земната площ е запазена за определен вид дейности в съответствие с официален план за развитие, в рамките на който се планира по прозрачен земеползването, и със съответното национално законодателство, като например законодателството, свързано с целите на **териториалното** устройство.

(10) Тъй като пристанищата са разположени върху ограничени географски райони, достъпът до пазара би могъл в някои случаи да подлежи на ограничения, свързани с **икономическия капацитет на пазара да осигури повече оператори, с** недостига на земна площ или ако земната площ е запазена за определен вид дейности в съответствие с официален план за развитие, в рамките на който се планира по прозрачен **начин** земеползването, и със съответното национално законодателство, като например законодателството, свързано с целите на **местното и регионалното териториално** устройство.

Or. it

Изменение 134
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Съображение 10а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10а) Поради значителните разлики в размера на пристанищата, икономическият капацитет и размерът на разполагаемата площ за операции по вода също следва да се вземат предвид при ограничаването на броя доставчици на пристанищни услуги. Освен това следва да съществува възможност за ограничаване на достъпа до пазара с оглед на това да се гарантират безопасни, сигурни и екологично устойчиви пристанищни операции.

Or. en

Изменение 135
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) С цел да бъдат открити и прозрачни, процедурата за подбор на доставчици на пристанищни услуги и резултатът от нея следва да бъдат направени публично достояние и на заинтересованите страни следва да бъде изпратена пълната документация.

(12) С цел ***при публично финансираните пристанища*** да бъдат открити и прозрачни, процедурата за подбор на доставчици на пристанищни услуги и резултатът от нея следва да бъдат направени публично достояние и на заинтересованите страни следва да бъде изпратена пълната документация.

Or. en

Изменение 136
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Процедурата за подбор на доставчици на пристанищни услуги в случаите, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да следва принципите и подхода, определени в Директива.../... [за концесията]⁷, включително прага и метода за определяне на стойността на договорите, както и определението за съществени изменения и елементите, свързани с продължителността на договора.

заличава се

⁷ *Предложение за директива за възлагане на договори за концесия СОМ(2011)0897 окончателен*

Or. de

Обосновка

В съображение 13 се прави позоваване на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито нейното съдържание е известно в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение 137
Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Процедурата за подбор на доставчици на пристанищни услуги в случаите, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да

*(13) Процедурата, чрез която се **подбират** доставчици на пристанищни услуги, когато броят на тези доставчици е ограничен, трябва да **бъде отворена за***

следва принципите и подхода, определени в Директива... [за концесията]⁷, включително прага и метода за определяне на стойността на договорите, както и определението за съществени изменения и елементите, свързани с продължителността на договора.

⁷ Предложение за директива за възлагане на договори за концесия COM(2011)0897 окончателен

всички заинтересовани страни и да бъде прозрачна и недискриминационна.

⁷ Предложение за директива за възлагане на договори за концесия COM(2011)0897 окончателен

Or. en

Изменение 138 **Карим Зериби**

Предложение за регламент **Съображение 14**

Текст, предложен от Комисията

(14) **Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване** на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, **следва да бъде оправдано само** поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели.

Изменение

(14) **Държавите членки трябва да могат да налагат** задължения за обществена услуга, **които биха могли да оправдаят ограничаването** на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели, **да се гарантира морската безопасност и морската сигурност, както и опазването на околната среда.**

Or. fr

Обосновка

От изключителна важност е държавите членки да могат да налагат задължения за обществена услуга, включително в областта на морската сигурност, морската безопасност и опазването на околната среда. Те могат да обосноват ограничаване на броя на доставчиците.

Изменение 139 Сабине Вилс

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано **само** поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели.

Изменение

(14) Налагането на задължения за обществена услуга, водещи до ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, следва да бъде оправдано поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели **и то чрез предоставянето на безопасни, екологосъобразни, социални и устойчиви пристанищни услуги.**

Or. de

Обосновка

Абсолютно необходимо е да се поставят критерии по отношение на пристанищните услуги.

Изменение 140 Карло Фиданца, Антонио Канчан

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) **Налагането на** задължения за обществена услуга, **водещи до** ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, **следва да бъде оправдано само** поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели.

Изменение

(14) **Държавите членки следва да имат правото да налагат** задължения за обществена услуга, **които могат да оправдаят** ограничаване на броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година или достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели, **морската сигурност и безопасност и опазването на околната среда.**

Or. en

Изменение 141

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) **Налагането на** задължения за обществена услуга, **водещи до ограничаване на** броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга, **следва да бъде оправдано само** поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година **или** достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели.

Изменение

(14) **Държавите членки трябва да бъдат в състояние да налагат** задължения за обществена услуга, **свързани с пристанищните услуги, за да ограничат** броя на доставчиците, поради причини, свързани с обществения интерес, за да се осигури достъп до пристанищната услуга за всички ползватели, наличие на пристанищната услуга през цялата година **и във всички пристанищни зони,** достъпност на пристанищната услуга за определени категории ползватели, **морска безопасност и морска сигурност, както и екологична устойчивост на пристанищните операции.**

Изменение 142
Франческа Барачу, Франко Фриго

Предложение за регламент
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Настоящият регламент не изключва възможността компетентните органи да предоставят компенсация за изпълнението на задълженията за обществена услуга, при условие че тя е в съответствие с приложимите правила за държавна помощ. Когато задълженията за обществена услуга се квалифицират като услуги от общ икономически интерес (УОИИ), следва да се гарантира съответствие с Решение на Комисията от 20 ноември 2011 г. относно прилагането на член 106, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз за държавната помощ под формата на компенсация за обществена услуга, предоставена на определени предприятия, натоварени с извършването на услуги от общ икономически интерес⁸, с Регламент (ЕС) № 360/2012 на Комисията от 25 април 2012 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към минималната помощ (*de minimis*), предоставяна на предприятия, предоставящи услуги от общ икономически интерес⁹ и рамката на Европейския съюз за държавна помощ под формата на компенсации за обществени услуги¹⁰.

Изменение

(16) Настоящият регламент не изключва възможността компетентните органи да предоставят компенсация за изпълнението на задълженията за обществена услуга, при условие че тя е в съответствие с приложимите правила за държавна помощ. ***Тези правила следва да се прилагат въз основа на конкретните потребности в областта на пристанищната дейност, например тези на островите, или на икономическите трудности, свързани със сериозни инфраструктурни недостатъци.*** Когато задълженията за обществена услуга се квалифицират като услуги от общ икономически интерес (УОИИ), следва да се гарантира съответствие с Решение на Комисията от 20 ноември 2011 г. относно прилагането на член 106, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз за държавната помощ под формата на компенсация за обществена услуга, предоставена на определени предприятия, натоварени с извършването на услуги от общ икономически интерес⁸, с Регламент (ЕС) № 360/2012 на Комисията от 25 април 2012 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към минималната помощ (*de minimis*), предоставяна на предприятия, предоставящи услуги от общ икономически интерес⁹ и рамката

на Европейския съюз за държавна помощ под формата на компенсации за обществени услуги¹⁰.

⁸ ОВ L 7 от 11.1.2012 г., стр. 3.

⁹ ОВ L 114 от 26.4.2012 г., стр. 8.

¹⁰ ОВ С 8 от 11.1.2012 г.

⁸ ОВ L 7 от 11.1.2012 г., стр. 3.

⁹ ОВ L 114 от 26.4.2012 г., стр. 8.

¹⁰ ОВ С 8 от 11.1.2012 г.

Or. it

Обосновка

Като се има предвид, че целта на настоящия регламент е модернизирането на пристанищната мрежа, не може да се пренебрегне фактът, че в много пристанища съществуват инфраструктурни недостатъци. Често тези недостатъци не могат да бъдат преодоляни чрез пазара, а се нуждаят от държавна помощ.

Изменение 143 **Карим Зериби**

Предложение за регламент **Съображение 17**

Текст, предложен от Комисията

(17) **Управителният** орган на **пристанището** не бива да допуска дискриминация **спрямо** доставчиците на пристанищни услуги, по-специално в полза на предприятие или орган, в които притежава дялово участие.

Изменение

(17) **Пристанищният** орган не бива да допуска дискриминация **спрямо** доставчиците на пристанищни услуги, по-специално в полза на предприятие или орган, в които притежава дялово участие.

Or. fr

Обосновка

Терминът „Управителен орган на пристанището“ („The managing body of the port“) трябва да бъде преведен на френски език с термина „пристанищен орган“ („l'autorité portuaire“), а не с термина „управителен орган на пристанището“ („le gestionnaire du port“), тъй като преведен по този начин може да предаде съвсем различен смисъл на членовете, в които се споменава.

Изменение 144
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор *от страна на независимия надзорен орган*.

Изменение

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на *независим* надзор.

Or. en

Изменение 145
Георгиос Кумуцакос, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор **от страна на независимия надзорен орган**.

Изменение

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, **като например пилоти**, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички **морски** пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на **независим** надзор.

Or. en

Изменение 146
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Съображение 18

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор от страна на **независимия** надзорен орган.

(18) **Управителният орган на пристанището или** компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такова ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор от страна на **независим** надзорен орган.

Or. en

Обосновка

Управителният орган следва да бъде компетентният орган в рамките на едно пристанище.

Изменение 147

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такава ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори. ***Освен това в такива случаи таксите за пристанищни услуги, прилагани от такъв оператор, следва да подлежат на надзор от страна на независимия надзорен орган.***

Изменение

(18) Компетентните органи, определени в дадена държава членка, следва да могат да избират между това те самите да предоставят пристанищни услуги със задължения за обществена услуга или да възлагат предоставянето на такива услуги пряко на вътрешен оператор. В случай че компетентен орган реши той самият да предоставя услугата, това може да обхваща предоставянето на услуги чрез агенти, наети от компетентния орган или на които компетентният орган е възложил предоставянето. Когато такава ограничение се прилага във всички пристанища от TEN-T на територията на дадена държава членка, Комисията следва да бъде уведомена за това. В случаите когато компетентните органи на дадена държава членка направят подобен избор, предоставянето на пристанищни услуги от вътрешните оператори следва да се ограничава само до пристанището или пристанищата, за които са били определени тези вътрешни оператори.

Or. pl

Изменение 148
Георгиос Кумуцакос, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Съображение 18а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) Пилотските услуги имат важна роля за гарантиране на морската безопасност и допринасят за опазването на околната среда. Доставчиците на пилотски услуги следва да запазят известна степен на независимост от ползвателите на пристанището, когато вземат решения, засягащи безопасността и околната среда. В този контекст налагането на ограничения върху броя на доставчиците на пилотски услуги и предоставянето на тези услуги от вътрешни оператори може да бъде оправдано въз основа на задължения за обществена услуга.

Or. en

Изменение 149 Брайън Симпсън

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, **следва да е възможно компетентните органи да изискат** от избрания оператор на услуги да прилага

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки **и спазва разпоредбите на член 28 от Хартата на основните права на Европейския съюз, който дава на работниците правото на колективни преговори и действия.** В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна

разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, **управителните органи на пристанището изискват** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. en

Обосновка

Управителният орган на пристанището следва да е задължен да изисква прилагането на Директива 2001/23/ЕО. Освен това следва да се зачита правото за предприемане на колективни действия.

Изменение 150 **Филип Де Бакер**

Предложение за регламент **Съображение 19**

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки, **при условие че това законодателство е в съответствие с разпоредбите на Договора за ЕС**. В случай на ограничаване на броя на доставчиците

смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да е възможно компетентните органи да изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да е възможно компетентните органи да изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. en

Изменение 151

Жорж Бах

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят **правото** си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да **е възможно компетентните органи да изискат** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят **пълното** си **право** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не **следва да** засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. **Настоящият регламент следва да спазва член 28 от Хартата на основните права на Европейския съюз.** В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги,

на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

държавите членки следва да *изискват* от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. en

Изменение 152 Доминик Власто

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да *е възможно компетентните органи да изискат* от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, *компетентните органи* следва да *изискват* от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета *от 12 май 2001 година* относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на

прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности ¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г, стр. 16.

работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности ¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г, стр. 16.

Or. fr

Обосновка

В съответствие с изменение 53 на докладчика е изключително важно да се уточни, че изпълнението на разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО от страна новия пристанищен оператор е задължение, а не просто възможност.

Изменение 153 **Сабине Вилс**

Предложение за регламент **Съображение 19**

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да **запазят правото си** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи **пристанищни** услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, **следва** да е възможно компетентните органи да изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при

Изменение

(19) Държавите членки следва да **получат пълното право** да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи **неземни** услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, **трябва** да е възможно **своевременно и в обозримо бъдеще** компетентните органи да изискат от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата

прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. de

Обосновка

Формулировките на Комисията са твърде незадължаващи.

Изменение 154

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала за предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, следва да ***е възможно компетентните органи да изискват*** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или

Изменение

(19) Държавите членки следва да запазят правото си да гарантират подходящо ниво на социална защита за персонала на предприятията, предоставящи пристанищни услуги. Настоящият регламент не ***следва да*** засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки ***и следва да спазва изцяло разпоредбите на член 28 от Хартата на основните права на Европейския съюз***. В случай на ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги, когато сключването на договор за пристанищна услуга може да води до смяна на оператора на пристанищни услуги, ***компетентните органи следва да изискват*** от избрания оператор на услуги да прилага разпоредбите на Директива 2001/23/ЕО на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки

стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

във връзка с гарантирането на правата на работниците и служителите при прехвърляне на предприятия, стопански дейности или части от предприятия или стопански дейности¹¹.

¹¹ ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 16.

Or. en

Изменение 155 Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) В редица пристанища достъпът до пазара за доставчиците на услуги по обработка на товари и услуги в пътнически терминали се предоставя посредством публични договори за концесия. Този вид договори ще бъдат обхванати от Директива.../... [за концесиите]. Следователно глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги, а държавите членки следва да запазят свободата си да решават дали въпреки това да прилагат правилата на посочената глава по отношение на двата вида услуги. За другите видове договори, използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по

Изменение

заличава се

отношение на предоставянето на пристанищни услуги.

Or. nl

Обосновка

Това съображение се основава на предположението, че концесионните договори са обхванати от Директивата за концесиите, докато случаят всъщност не е такъв.

Изменение 156

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави

**Предложение за регламент
Съображение 20**

Текст, предложен от Комисията

(20) В редица пристанища достъпът до пазара за доставчиците на услуги по обработка на товари и услуги в пътнически терминали се предоставя посредством публични договори за концесия. Този вид договори ще бъдат обхванати от Директива.../... [за концесиите]. Следователно глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги, **а държавите членки следва да запазят свободата си да решават дали въпреки това да прилагат правилата на посочената глава по отношение на двата вида услуги.** За другите видове договори, използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по отношение на предоставянето на пристанищни услуги.

Изменение

(20) В редица пристанища достъпът до пазара за доставчиците на услуги по обработка на товари и услуги в пътнически терминали се предоставя посредством публични договори за концесия. Този вид договори ще бъдат обхванати от Директива.../... [за концесиите]. Следователно глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги. За другите видове договори, използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по отношение на предоставянето на пристанищни услуги.

Or. en

Изменение 157
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) В редица пристанища достъпът до пазара за доставчиците на услуги по обработка на товари и услуги в пътнически терминали се предоставя посредством публични договори за концесия. Този вид договори ще бъдат обхванати от Директива.../... [за концесиите]. Следователно глава II от настоящия регламент следва да не се прилага за предоставянето на услуги по обработка на товари и пътнически услуги, а държавите членки следва да запазят свободата си да решават дали въпреки това да прилагат правилата на посочената глава по отношение на двата вида услуги. За другите видове договори, използвани от държавните органи за предоставяне на достъп до пазара за обработка на товари и за услуги в пътнически терминали Съдът на Европейския съюз потвърди, че компетентните органи са задължени да спазват принципите на прозрачност и недискриминация при сключването на тези договори. Тези принципи са изцяло приложими по отношение на предоставянето на пристанищни услуги.

Изменение

(20) От настоящия регламент се изключват услугите, свързани с драгажни работи, пристанищни приемни съоръжения, акостиране и теглене на буксир, както и пилотските услуги.

Or. de

Обосновка

Не може да се приеме позоваване на Директивата за възлагане на договори за концесия, тъй като тя не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Обработката на товари и услугите в пътнически терминали са

изключени от предложението за регламент. Драгажните работи, пристанищните приемни съоръжения и пилотските услуги обаче са включени в член 1 в разрез с наложилата се практика. Както вече установи германският Бундесрат (Федерален съвет), те нямат място в настоящия регламент и съответно трябва да отпаднат.

Изменение 158
Брайън Симпсън

Предложение за регламент
Съображение 20а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) Пилотажът, тегленето на буксир и акостирането предоставят основни, уникални и специализирани услуги на корабоплаването, които, ако се отворят за конкуренция, биха застрашили морската безопасност и сигурност, опазването на околната среда и ефективността на пристанищата. Поради това те следва да бъдат освободени от разпоредбите относно достъпа до пазара, посочени в глава II от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 159
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Съображение 20а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) В повечето случаи пилотските услуги се предоставят от един доставчик от съображения за ефективност и безопасност. Разпоредбите трябва обаче да бъдат изготвени така, че тази пристанищна услуга да се възлага и с

оглед на прозрачността и икономическата ефективност. Държавите членки биха могли да изберат да използват дерогация от две години, за да подготвят механизмите за безопасност и възлагане на тази важна услуга.

Or. en

Обосновка

На държавите членки следва да се предоставят допълнително две години, за да се гарантира, че прилагането на разпоредбите на член 7 ще бъде въведено безпроблемно, без да се засягат ефективността и безопасността на услугата.

Изменение 160
Доминик Власто

Предложение за регламент
Съображение 20а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(20а) Особеното естество на техническо-мореплавателните услуги на пилотажа, на тегленето на буксир и на довеждането до котвена стоянка и отвеждане от нея, и тяхната взаимовръзка с добрата организация и ефективността на пристанищните операции, обосновават изключването на тези услуги, отговарящи на задълженията за обществена услуга, от разпоредбите относно достъпа до пазара на глава II от настоящия регламент. Необходимостта да се гарантира морската безопасност и морската сигурност на лицата и на пристанищните съоръжения, и опазването на околната среда, предполага държавата членка или управителният орган на пристанището да бъдат

*упълномощени да предоставят
изключителни права на
доставчиците на пилотски услуги, на
услуги за теглене на буксир и на услуги
по довеждане до котвена стоянка и
отвеждане от нея, които имат
задължението винаги да осигуряват
непрекъснатостта на тези услуги на
територията на пристанищната
зона, независимо от типа на кораба.*

Or. fr

Обосновка

Поради същността и връзката им с безопасността и опазването на околната среда, всички пристанищни операции и услуги, извършвани от момента на поемане на управлението на кораба от лоцмана до момента на акостиране, не могат да бъдат предмет на търговска политика, която не взема предвид изпълнението на задължението за обществена услуга от съответните доставчици.

Изменение 161 **Инес Аяла Сендер**

Предложение за регламент **Съображение 21а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21а) Механизмът за свързване на Европа предвижда, че пристанищата в трансевропейската транспортна мрежа могат да се възползват от субсидии от ЕС по време на предстоящия период 2014—2020 г. Освен това Комисията възнамерява да създаде ревизирана рамка относно държавната помощ за пристанищата и предвид факта, че новата директива за концесиите установява също така нова законодателна рамка, която също ще се отрази на пристанищни услуги, предоставяни по силата на договор за концесия, в настоящия регламент

следва да бъдат въведени строги правила за прозрачността на финансовите потоци, за да се предотврати нелоялна конкуренция между пристанищата в Съюза или дъмпинг.

Or. es

Изменение 162
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за дейностите, **извършвани** в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.

Изменение

(22) Необходимо е на управителния орган на пристанището, който получава публични средства, в случай че той също така действа като доставчик на услуги, да се наложи задължение да води отделни сметки за дейностите, **за които получава публично финансиране** в качеството му на управителен орган на пристанището, спрямо тези, които се осъществяват на конкурентни начала, с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция и прозрачност при разпределянето и използването на публични средства, както и да се избегне изкривяване на пазарните условия. Във всички случаи спазването на правилата за държавните помощи следва да бъде гарантирано.

Or. it

Изменение 163
Доминик Власто

Предложение за регламент
Съображение 22а (ново)

(22a) Комисията следва да изясни понятието за държавна помощ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като се вземе предвид нетърговският характер на инфраструктурата за публичен достъп и за защита, а именно — инфраструктурата, осигуряваща железопътни и сухопътни връзки за достъп до националната транспортна система, инфраструктурата, необходима за обществените услуги в пристанищната зона, морските постове, както и цялата инфраструктура, осигуряваща достъп до пристанищната зона, включително достъп по море, навигационните канали и защитните съоръжения. Посочените видове инфраструктура следва да са достъпни за всички потенциални ползватели при равни и недискриминационни условия. Те следва да бъдат част от задължението на държавата да задоволява основните потребности на населението.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика към списъка със съответната инфраструктура следва да бъдат добавени морските постове, които представляват значителна част от пристанищната инфраструктура.

Изменение 164
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Поради липсата на ясни насоки относно държавната помощ за пристанищата, пристанищният сектор страда от правна несигурност, тъй като в момента те зависят от подход на разглеждане на всеки отделен случай. За да се създаде по-голяма прозрачност, след като се консултира с всички заинтересовани страни, включително държавите членки и пристанищните власти, Комисията следва да излезе с ясни насоки относно държавната помощ за пристанищата.

Or. en

Изменение 165
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Съображение 22a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Комисията следва да изясни понятието за държавна помощ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като се вземе предвид нетърговският характер на инфраструктурата за публичен достъп и защита.

Or. en

Изменение 166
Кнут Флекенщайн

Предложение за регламент
Съображение 22a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Комисията следва да изясни понятието за държавна помощ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като се вземе предвид, че експлоатацията на пристанищата спада към задължението на държавата да отговори на общите нужди на населението поради важната роля, която играят пристанищата в европейската икономика. Поради това те следват да бъдат освободени от режима на държавната помощ, доколкото изпълняват публични функции, и да бъдат обхванати от режим като УОИИ или правила за инфраструктурните разходи, подобни на Регламент (ЕО) № 1370/2007 за всички нетърговски операции, като например поддържане на инфраструктурата за достъп и защита, която е достъпна за всички потенциални ползватели при равни и недискриминационни условия.

Or. en

Изменение 167

Филип Брандбърн, Джаклин Фостър

Предложение за регламент

Съображение 22a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22a) Комисията следва възможно най-скоро да изясни правилата за държавната помощ по отношение на финансирането на развитието на пристанищата, в съответствие с принципите, приложени в решението относно летище Лайпциг-Хале.

Държавната помощ се предоставя широко в цяла Европа, без принципна последователност. Това води до неефективно разпределение, изкривяване на конкуренцията между съседните държави и разхищение на публични средства.

Изменение 168
Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент
Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Комисията следва да изясни понятието „държавна помощ“ по отношение на финансирането на пристанищна инфраструктура, като вземе предвид нетърговския характер на инфраструктурата за публичен достъп и защита. Това включва сухопътните, железопътните или пътните инфраструктури, осигуряващи достъп до националната транспортна система, инфраструктури, необходими за пристанищни съоръжения, и всички необходими средства за достъп до пристанището, включително достъп по море, плавателни канали и защитни съоръжения. Тези инфраструктури трябва да бъдат достъпни при равни и недискриминационни условия за всички потенциални потребители, като отговорност на компетентния орган е да гарантира, че са удовлетворени нуждите на широката общественост в тази връзка. Комисията трябва също така да вземе

предвид конкретната роля, статута и мисията на получаващия и/или разпределящия помощта орган за управление на пристанището, отразяващи съществуващите разлики между моделите на управление, посочени в съображение 6б (ново).

Or. nl

Обосновка

Това е в съответствие с позицията на докладчика Кнут Флекенцайн, че политиката на пристанището не може да се разглежда без да се вземат предвид разпоредбите за държавна помощ за пристанищните инфраструктури, които са разработени или въведени. Това изменение има за цел да получи признание на вече съществуващите на национално равнище законно приети, добре мотивирани и прозрачни модели на финансиране.

Изменение 169 Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Комисията следва да изясни понятието за държавна помощ във връзка с финансирането на пристанищна инфраструктура, като се вземе предвид нетърговският характер на инфраструктурата за публичен достъп и защита за всички потенциални ползватели при недискриминационни условия и фактът, че тя спада към общественото задължение за посрещане на общите нужди на населението.

Or. en

Обосновка

За да се създадат условия на равнопоставеност по отношение на пристанищата, са необходими ясни правила за държавната помощ. В момента Комисията актуализира насоките относно държавната помощ и при това следва да вземе предвид специфичните характеристики на пристанищната инфраструктура. Настоящият регламент няма да предостави данни за тези правила.

Изменение 170

Франческа Барачу, Франко Фриго

Предложение за регламент

Съображение 22а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22а) Правилата за държавните помощи, обаче, следва да позволяват изключения в случай на помощи за изграждане на инфраструктури в пристанища, които са разположени на острови. Следва да се има предвид значението на пристанищата за тези райони, както и да бъдат преразгледани правилата за държавните помощи, с оглед на наличните икономически трудности в областите, които вече се намират в географски неравностойно положение.

Or. it

Обосновка

Като се има предвид, че целта на настоящия регламент е модернизиранието на пристанищната мрежа, не може да се пренебрегне фактът, че в много пристанища съществуват инфраструктурни недостатъци. Често тези недостатъци не могат да бъдат преодоляни чрез пазара, а се нуждаят от държавна помощ. По-специално островите са силно зависими от връзките по море и често са изправени пред постоянни и сериозни икономически трудности.

Изменение 171

Богуслав Либерадзки

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са **определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори** по смисъла на настоящия регламент. **Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, отразяват нормалните условия на съответния пазар и се определят** по прозрачен и недискриминационен начин.

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са **подложени на ефективна конкуренция** по смисъла на **член 9, параграф 1 и член 6, параграф 1, не следва да бъдат непропорционални на икономическата стойност на предоставените услуги и следва да бъдат определени** по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. en

Изменение 172
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или

олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, *отразяват нормалните условия на съответния пазар* и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, *са посочени в отделните компоненти, съобразени са със съответните разходи* и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. it

Изменение 173 Филип Брадбърн

Предложение за регламент Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са *определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори* по смисъла на настоящия регламент. *Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, отразяват нормалните условия на съответния пазар и се определят* по прозрачен и недискриминационен начин.

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са *подложени на ефективна конкуренция* по смисъла на *член 9, параграф 1 и член 6, параграф 1, не следва да бъдат непропорционални на икономическата стойност на предоставените услуги и следва да бъдат определени* по прозрачен и недискриминационен начин.

Изменение 174
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. **Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, отразяват нормалните условия на съответния пазар и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.**

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Таксите, **определени от доставчиците на пристанищни услуги, които не са подложени на ефективна конкуренция по смисъла на член 9, параграф 1 и член 6, параграф 1, не следва да бъдат непропорционални на икономическата стойност на предоставените услуги и следва да бъдат определени** по прозрачен и недискриминационен начин.

Изменение 175
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на

пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, **като се има предвид тяхното** монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция.

Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент.

Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, отразяват нормалните условия на съответния пазар и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура **или от вътрешни оператори, които са финансирани изцяло или предимно публично**, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, **при наличието на** монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, отразяват нормалните условия на съответния пазар и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. en

Изменение 176

Кнут Флекенщайн

Предложение за регламент

Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, **като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция.** Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на **настоящия регламент**. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, **отразяват**

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги **в съответствие с буква б) от член 6, параграф 1**, които не са определени в съответствие с открита, прозрачна и недискриминационна процедура **и таксите, прилагани от доставчиците на пилотни услуги, които не са подложени на ефективна конкуренция**, носят по-голям риск от ценови злоупотреби. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на **член 9, параграф 1**. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми, следва чрез договорености да се гарантира, че

нормалните условия на съответния пазар и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

таксите, които се събират, **не са несъразмерни на икономическата стойност на предоставяните услуги** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. en

Изменение 177
Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(23) Таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, **които не са определени в съответствие с откритата, прозрачна и недискриминационна процедура, носят по-голям риск от ценови злоупотреби, като се има предвид тяхното монополно или олигополно положение и фактът, че на техния пазар няма конкуренция. Същото важи и за таксите, които се събират от вътрешни оператори по смисъла на настоящия регламент. Ако за тези услуги липсват справедливи пазарни механизми**, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, **отразяват нормалните условия на съответния пазар** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

(23) **При** таксите за пристанищни услуги, прилагани от доставчиците на пристанищни услуги, следва чрез договорености да се гарантира, че таксите, които се събират, **са съразмерни с икономическата стойност на предоставяната услуга** и се определят по прозрачен и недискриминационен начин.

Or. nl

Обосновка

Предположението на Комисията в това съображение, че цените на свободния пазар по дефиниция са по-справедливи от регулираните пазарни цени, не е непременно вярно,

тъй като на свободния пазар също е възможно несправедливо ценообразуване.

Изменение 178
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) За да бъдат ефикасни, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на **всяко отделно пристанище** следва да се определят по **прозрачен и** независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Изменение

(24) За да бъдат ефикасни, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на **пристанищата** следва да се определят **от управителния орган на пристанището** по независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище. **Когато управителният орган на пристанището е финансиран изцяло или предимно публично, тези такси се определят по прозрачен начин.**

Or. en

Изменение 179
Фил Бениън

Предложение за регламент
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) За да бъдат ефикасни, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Изменение

(24) За да бъдат ефикасни, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят **от управителния орган на пристанището** по прозрачен и независим начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Or. en

Изменение 180

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) **За да бъдат ефикасни**, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен **и независим** начин в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Изменение

(24) Таксите за ползване на пристанищната инфраструктура на всяко отделно пристанище следва да се определят по прозрачен начин, **гарантиращ определена степен на независимост**, в съответствие със собствената търговска и инвестиционна стратегия на съответното пристанище.

Or. en

Изменение 181

Филип Де Бакер

Предложение за регламент Съображение 25

Текст, предложен от Комисията

(25) **Следва да бъде разрешено диференцирането в** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура с цел насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на брега. Това **следва** да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното

Изменение

(25) **Управителният орган на пристанището може да променя** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура **като част от неговата търговска стратегия. Таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат се диференцират** с цел **например** насърчаване на морските превози на къси разстояния и привличането на плавателни съдове, чиято ефективност в екологично отношение или енергийна или въглеродна ефективност при транспортните операции надхвърля средната, особено при транспортни операции в крайбрежни зони или на

пристанище и неговите околности, а именно като се допринесе за намаляване на въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.

брега. Това **би могло** да помогне да се допринесе за изпълнението на политиките за опазване на околната среда и политиките в областта на изменението на климата, както и за устойчивото развитие на съответното пристанище и неговите околности, а именно като се допринесе за намаляване на въздействието върху околната среда на плавателните съдове, акостиращи и извършващи престой в пристанището.

Or. en

Изменение 182 Филип Брадбърн

Предложение за регламент Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Следва да са налице подходящи механизми, за да се гарантира, че с ползвателите на **пристанищата**, от които се изисква да плащат **такси** за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, се провеждат **редовно** консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата.

Изменение

(26) С ползвателите на **публично финансираните пристанища**, от които се изисква да плащат **таксите** за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, **следва редовно да** се провеждат консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата.

Or. en

Изменение 183
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

(26) Следва да **са налице подходящи механизми, за да** се гарантира, че с ползвателите на пристанищата, от които се изисква да плащат такси за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, се провеждат редовно консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата.

Изменение

(26) Следва да се гарантира, че с ползвателите на пристанищата, от които се изисква да плащат такси за ползване на пристанищната инфраструктура и/или такси за пристанищни услуги, се провеждат редовно консултации, когато се определят и променят тези такси. Управителните органи на пристанищата следва също така редовно да се консултират с другите заинтересовани страни по най-важните въпроси, свързани с доброто развитие на пристанището, неговата ефективност и способността му да привлича и поражда икономически дейности като например координиране на пристанищните услуги в рамките на пристанищната зона и ефективност на връзките с хинтерланда и на административните процедури в пристанищата.

Or. en

Изменение 184
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) **С цел да се осигури правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, във всяка държава членка следва да бъде определен независим**

Изменение

заличава се

*надзорен орган, който би могъл да
бъде вече съществуващ орган.*

Or. de

Обосновка

Този допълнителен надзорен орган е абсолютно излишен и само създава поредната допълнителна бюрокрация, което е свързано с повече разходи и тежест.

Изменение 185

Славомир Нитрас, Артур Засада

**Предложение за регламент
Съображение 27**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(27) С цел да се осигури правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, във всяка държава членка следва да бъде определен независим надзорен орган, който би могъл да бъде вече съществуващ орган.

заличава се

Or. pl

Изменение 186

Георгиос Кумуцакос

**Предложение за регламент
Съображение 27**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(27) С цел да се осигури правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, във всяка държава членка следва да бъде определен независим надзорен орган, който би могъл да бъде вече съществуващ орган.

(27) С цел да се осигури наличието на независим механизъм за разглеждане на жалби, във всяка държава членка следва да бъдат определени един или повече органи, предоставящи независим надзор. За посочената цел биха могли да се определят вече съществуващи органи като тези за

*защита на конкуренцията, съдилища,
министерства или определени отдели
в рамките на министерствата.*

Or. en

Изменение 187
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) С цел да се осигури правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, **във** всяка държава членка следва да **бъде определен** независим надзорен орган, **който би могъл да бъде вече съществуващ орган.**

Изменение

(27) С цел да се осигури правилното и ефективно прилагане на настоящия регламент, всяка държава членка следва да **определи** независим надзорен орган.

Or. ro

Изменение 188
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) **Различните независими надзорни органи следва да обменят информацията относно своята работа и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент.**

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 189
Сабине Вилс

**Предложение за регламент
Съображение 28**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Различните независими надзорни органи следва да обменят информация относно своята работа и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент.

заличава се

Or. de

Обосновка

Този допълнителен надзорен орган е абсолютно излишен и само създава поредната допълнителна бюрокрация, което е свързано с повече разходи и тежест.

**Изменение 190
Славомир Нитрас, Артур Засада**

**Предложение за регламент
Съображение 28**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28) Различните независими надзорни органи следва да обменят информация относно своята работа и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент.

заличава се

Or. pl

**Изменение 191
Карим Зериби**

**Предложение за регламент
Съображение 28**

Текст, предложен от Комисията

(28) Различните независими надзорни органи следва да обменят информация относно своята работа и да си сътрудничат с цел да се осигури **единно** прилагане на **настоящия регламент**.

Изменение

(28) Различните независими надзорни органи следва да обменят информация относно своята работа и да си сътрудничат с цел да се осигури **последователно** прилагане на **настоящата директива**.

Or. fr

Изменение 192 **Георгиос Кумуцакос**

Предложение за регламент **Съображение 28**

Текст, предложен от Комисията

(28) Различните **независими надзорни** органи следва да обменят информация относно своята работа **и да си сътрудничат с цел да се осигури единно прилагане на настоящия регламент**.

Изменение

(28) Различните органи, **осигуряващи независим надзор**, следва да **си сътрудничат и да** обменят информация относно своята работа **в случаите на трансгранични спорове и жалби**.

Or. en

Изменение 193 **Корин Вортман-Кол**

Предложение за регламент **Съображение 29**

Текст, предложен от Комисията

(29) **С цел да бъдат допълнени и изменени някои несъществени елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични такси, да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на**

Изменение

заличава се

екологичните такси в целия Европейски съюз и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата и видовете операции, според които да се диференцират таксите за ползване на инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на съответните документи на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 194
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) С цел да **бъдат допълнени и изменени** някои **несъществени** елементи от **настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на** екологични такси, да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски

Изменение

(29) С цел да **се засилят** някои елементи от **настоящата директива във връзка с** екологични такси, да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските

съюз и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции, според които да се диференцират таксите за ползване на инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.** **От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове **Комисията** следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

превози на къси разстояния, **и по-специално морските магистрали, съгласно рамката на регламента относно трансевропейската транспортна мрежа,** на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите **и горивата.** **При приемането на такива делегирани актове Комисията следва да вземе предвид Екологичния индекс за корабите (ESI) и напредъка на Инициативата за климата на световните пристанища (WPCI).** **Тези класификации следва да служат като основа за диференциране на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, без това да засяга компетентността на съответните пристанищни органи да определят таксите** за ползване на пристанищната инфраструктура. При подготовката и изготвянето на делегираните актове **Европейската комисия** следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Or. fr

Изменение 195 Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) С цел да **бъдат допълнени и изменени някои несъществуващи елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични**

Изменение

(29) С цел да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема

такси, да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции, според които да се диференцират таксите за ползване на инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на **съответните документи на Европейския парламент и Съвета.**

актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите **и** горивата. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване **на съответните документи** по подходящ начин на Европейския парламент и **на** Съвета.

Or. en

Изменение 196
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) С цел да **бъдат допълнени и изменени някои несъществени елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични такси, да се** постигне по-високо

Изменение

(29) С цел да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от

равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз **и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния**, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата и **видовете операции, според които да се диференцират таксите за ползване на инфраструктурата**, и общи **принципи на таксуване** за ползване на пристанищната инфраструктура. **От особена важност е по време на подготовителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на **съответните документи** на Европейския парламент и Съвета.

Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите **и горивата. При приемането на такива делегирани актове Комисията следва да вземе предвид Екологичния индекс за корабите (ESI) и напредъка на Инициативата за климата на световните пристанища (WPCI). Тези класификации и общи насоки относно екологичното таксуване следва да служат единствено като основа за предоставяне на възможност за диференциране на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура и не следва да засягат компетентността на управителния орган на дадено пристанище да определя независимо размера на тези такси в съответствие с приложимите правила.** При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване **на съответните документи** по подходящ начин на Европейския парламент и **на** Съвета.

Or. en

Изменение 197

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент

Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) С цел да **бъдат допълнени и изменени някои несъществени елементи от настоящия регламент, и по-специално за да се насърчи единното прилагане на екологични такси, да се** постигне по-високо равнище на съгласуваност на

Изменение

(29) С цел да се постигне по-високо равнище на съгласуваност на екологичните такси в целия Европейски съюз, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на

екологичните такси в целия Европейски съюз **и да се осигурят общи принципи за заплащане на такси във връзка с насърчаването на морските превози на къси разстояния**, на Комисията следва да се делегира правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите, горивата и **видовете операции, според които да се диференцират** таксите за ползване на **инфраструктурата, и общи принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура**. **От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище**. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване по подходящ начин на **съответните документи на Европейския парламент и Съвета**.

Европейския съюз по отношение на общи класификации на корабите **и горивата**. **При приемането на такива делегирани актове Комисията следва да вземе предвид Екологичния индекс за корабите (ESI) и напредъка на Инициативата за климата на световните пристанища (WPCI)**. **Тези класификации следва да служат единствено като основа за предоставяне на възможност за диференциране на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура и не следва да засягат компетентността на управителния орган на дадено пристанище да определя независимо размера на тези такси в съответствие с приложимите правила**. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване **на съответните документи** по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

Or. en

Изменение 198 Филип Брадбърн

Предложение за регламент Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в

Изменение

заличава се

съответствие с
Регламент (ЕС) № 182/2011 на
Европейския парламент и на Съвета
от 16 февруари 2011 г. за
установяване на общите правила и
принципи относно реда и условията
за контрол от страна на държавите
членки върху упражняването на
изпълнителните правомощия от
страна на Комисията¹³.

¹³ *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

Or. en

Изменение 199
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията¹³.

заличава се

¹³ *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

Обосновка

Съображение 30 нарушава принципа на субсидиарност. На Комисията на ЕС се дават допълнителни възможности за намеса във въпроси от национален интерес и отново се създават допълнителни бюрократични правила.

Изменение 200
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията¹³.

заличава се

¹³ *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

Изменение 201
Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията¹³.

¹³ *ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.*

Изменение

заличава се

Or. pl

Изменение 202
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) За да се осигурят *еднакви* условия за прилагането *на настоящия регламент*, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в

Изменение

(30) За да се осигурят *подходящи* условия за прилагането *на настоящата директива*, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия

съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ¹³.

¹³ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ¹³.

¹³ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Or. fr

Изменение 203 Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) За да се осигурят еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за **обмен на информация между независимите надзорни органи. Тези правомощия следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията**¹³.

¹³ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Изменение

(30) За да се осигурят **справедливи и** еднакви условия за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия, отнасящи се до подходящи мерки за **определянето на европейски орган, чиито решения са обвързващи за пристанищата**.

¹³ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

Or. en

Обосновка

За да се гарантира безпроблемното и справедливо прилагане на регламента, следва да се определи европейски орган.

Изменение 204

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент

Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на модернизирането на пристанищните услуги и подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение, международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Изменение

(31) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно осигуряване на модернизирането на пристанищните услуги и подходящата рамка за привличане на необходимите инвестиции във всички **морски** пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки поради европейското измерение **и** международния и трансграничен характер на пристанищата и свързаните с тях морски търговски дейности и следователно, с оглед на необходимостта от равнопоставени условия на конкуренция на европейско равнище, могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е посочено в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

Or. en

Обосновка

С цел да се избегне евентуално бъдещо недоразумение, би било полезно ясно да се посочи за какъв вид пристанища се прилага настоящият регламент.

Изменение 205
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 31a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31a) Трудовите правоотношения оказват голямо влияние върху работата на пристанищата. Поради това Секторният комитет за социален диалог за пристанищата дава на социалните партньори рамка за постигане на резултати по отношение на организацията и условията на труд, като например здравословни и безопасни условия на труд, обучение и квалификации, политика на ЕС по отношение на горивата с ниско съдържание на сяра, привлекателност на отрасъла за младежи и жени. Комисията следва да улеснява преговорите и да ги наблюдава отблизо. Ако до 2016 г. не бъде постигнато ясно споразумение, Комисията следва да прецени дали е уместно да представи законодателно предложение.

Or. en

Изменение 206
Карим Зериби

Предложение за регламент
Съображение 31a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31a) Условието на труд на пристанищата оказват значително влияние върху тяхната ефективност. В тази връзка, секторните комитети за социален диалог за пристанищата, следва да изпълняват ролята на помирител по отношение на социалните условия, по-специално условията на труд, на здраве и на безопасност, на обучение и на квалификация. Комисията следва да улесни преговорите, да ги подкрепи и да следи тяхното развитие. Социалните партньори са приканени, при необходимост, да докладват за своите резултати, за да могат те да бъдат включени от Комисията при изготвянето на доклада относно въздействието на настоящата директива.

Or. fr

Изменение 207

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Съображение 31a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31a) Трудовите правоотношения оказват голямо влияние върху дейностите и работата на пристанищата. Поради това Секторният комитет за социален диалог за пристанищата може да предостави на социалните партньори рамка за евентуалното приемане на общи резултати по отношение на социалните въпроси, свързани с трудовите правоотношения на пристанищата. Комисията следва да

улеснява, подкрепя и предлага техническа помощ при преговорите, когато е необходимо. Социалните партньори в ЕС следва да бъдат своевременно поканени да докладват относно напредъка, ако желаят да го направят, за да може техните резултати да се вземат под внимание от Комисията, когато докладва за ефекта от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 208
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Съображение 31a (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31a) Трудовите правоотношения оказват голямо влияние върху работата на пристанищата. Поради това Секторният комитет за социален диалог за пристанищата дава на социалните партньори рамка за постигане на резултати като подобрени условия на труд, здравословни и безопасни условия на работното място, обучение и квалификации. Комисията следва да улеснява преговорите, да ги подкрепя и да ги наблюдава отблизо. Социалните партньори следва да бъдат своевременно насърчавани да докладват относно напредъка, за да може той да се вземе под внимание от Комисията, когато докладва за ефекта от настоящия регламент.

Or. en

Изменение 209
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Съображение 31б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31б) Настоящият регламент не налага специфичен модел за управление на пристанищата, който предвижда конкретен статут, роля или мисия за управителните органи на пристанището. Доколкото се спазват правилата за достъп до пазара и финансова прозрачност, могат да се запазят моделите за управление на пристанища, посочени в националното законодателство на държавите членки. Това включва моделите, делегиращи права и задължения за управление на пристанищата на публични субекти, гарантиращи общия интерес на пристанището.

Or. en

Изменение 210
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 1

заличава се

ПРЕДМЕТ, ОБХВАТ И
ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Настоящият регламент
установява:

(а) ясна рамка за достъп до пазара на
пристанищни услуги;

(б) общи правила относно

финансовата прозрачност и таксите, които да се прилагат от управителните органи или доставчиците на пристанищни услуги.

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата.

(а) зареждане на кораби;

б) обработка на товари;

в) драгажни работи;

г) акостиране;

(д) пътнически услуги;

(е) пристанищни приемни съоръжения;

(ж) пилотски услуги и

(з) теглене на буксир.

3. Настоящият регламент се прилага за всички морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, както е определено в приложение I към Регламент XXX [Регламент относно насоките за TEN-T].

4. Държавите членки могат да прилагат настоящия регламент и за други морски пристанища. В случай че държавите членки решат да прилагат настоящия регламент спрямо други морски пристанища, те уведомяват Комисията за своето решение.

Or. nl

Изменение 211
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(а) ясна рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги;

заличава се

Or. es

Обосновка

Приложното поле на директивата следва да се ограничи до подобряване на прозрачността по отношение на пристанищата: прозрачност на финансовите потоци, държавни помощи, субсидии от ЕС и други, които могат да получат пристанищата.

Изменение 212
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) ясна рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги;

а) рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги;

Or. fr

Обосновка

Честно казано какъв е смисълът от добавянето на критерия „ясна“? Предлагам неговото заличаване, тъй като той не добавя нищо към текста от правна гледна точка

Изменение 213
Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата.

Изменение

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата, **ако те са организирани като стопански дейности.**

Or. nl

Обосновка

Целта на регламента е да се осигури свободен достъп до пазара за определени пристанищни услуги, при условие че те са организирани като стопанска дейност. Това изменение има за цел да се вземе предвид свободата на държавите членки да организират нестопански услуги при спазване на разпоредбите на Договора по отношение на равно третиране, недискриминация, прозрачност и свободно движение на хора.

Изменение 214

Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата.

Изменение

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, **при условие че са организирани като стопански дейности**, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата.

Or. nl

Изменение 215

Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата.

Изменение

2. Настоящият регламент се прилага за предоставянето на следните категории пристанищни услуги, независимо дали те се предоставят в зоната на пристанището или по водните пътища до и от пристанищата, **и за драгажните работи.**

Or. en

Изменение 216
Филип Брандбъри, Джаклин Фостър

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) обработка на товари;

Изменение

заличава се

Or. en *Обосновка*

Не е целесъобразно да се регулират такива такси на несубсидирани пристанища на конкурентния пазар, нито разходната база да се разкрива пред клиентите на пристанището в сделки между предприятия, когато няма реципрочно изискване по отношение на другата страна.

Изменение 217
Филип Брандбъри

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) драгажни работи;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 218
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) драгажни работи;

заличава се

Or. de

Обосновка

Както установи германският Бундесрат, драгажните работи не спадат към достъпа до пазара на пристанищни услуги, а изпълняват публична функция за гарантиране на достъпа до пристанищата по море. Включването им в този регламент е неправилно.

Изменение 219
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

Изменение

в) драгажни работи;

заличава се

Or. en

Изменение 220
Карло Фиданца, Доминик Рике

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) акостиране;

заличава се

Or. it

Изменение 221

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) акостиране;

заличава се

Or. it

Изменение 222

Филип Брадбърн

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) акостиране;

заличава се

Or. en

Изменение 223

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) акостиране;

заличава се

Or. de

Обосновка

Следва да се изключи, наред с другото, поради проблеми, свързани с политиката за безопасност.

Изменение 224
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) *акостиране*;

г) *довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея*;

Or. fr

Обосновка

Френският превод представя по погрешен начин като „акостиране“ услугата, която се нарича довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея.

Изменение 225
Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

Изменение

г) *акостиране*;

г) *довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея*;

Or. fr

Обосновка

Терминът „акостиране“ е прекалено ограничаващ по отношение на конкретното понятие на френски език (l'amarage) — „довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея“, което обхваща дейностите по акостиране, отвеждане от брега и преместване на кораба, чрез теглене с буксир.

Изменение 226
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**е) пристанищни приемни
съоръжения;**

заличава се

Or. de

Обосновка

Както установи германският Бундесрат, пристанищните приемни съоръжения не спадат към достъпа до пазара на пристанищни услуги. Те изпълняват публична функция по поддържане на чистотата на пристанищата, която е от съществено значение.

Изменение 227
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) пилотски услуги и

заличава се

Or. en

Изменение 228
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ж) пилотски услуги и

заличава се

Or. de

Обосновка

Както установи германският Бундесрат, пилотските услуги не спадат към достъпа до пазара на пристанищни услуги. Те по-скоро изпълняват съществени дейности за гарантиране на плавателната сигурност в пристанищата, както и основни функции, свързани с тяхната безопасност, и не спадат към достъпа до пазара на пристанищни услуги. Зад тази формулировка на Комисията със сигурност стоят големите контейнерни параходни дружества, които по този начин искат да намалят разходите за пилотиране.

Изменение 229
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията

Изменение

з) теглене на буксир.

заличава се

Or. it

Изменение 230
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията

Изменение

з) теглене на буксир.

заличава се

Or. it

Изменение 231
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията

Изменение

з) *теглене на буксир.*

заличава се

Or. en

Изменение 232

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията

Изменение

з) *теглене на буксир.*

заличава се

Or. de

Изменение 233

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. **Настоящият регламент** се прилага за всички морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, както е определено в приложение I към Регламент XXX [Регламент относно насоките за TEN-T].

3. **Настоящата директива** се прилага за всички **основни** морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, както е определено в приложение I към Регламент XXX [Регламент относно насоките за TEN-T].

Or. fr

Обосновка

По-уместно е прилагането на текста да се ограничи до пристанищата от основната мрежа на TEN-T. Следващият параграф от същия член позволява, с решение на всяка държава членка, обхватът на текста да се разшири и по отношение на другите пристанища.

Изменение 234

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Настоящият регламент се прилага за всички морски пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, както е определено в приложение I към Регламент XXX [Регламент относно насоките за TEN-T].

Изменение

3. Настоящият регламент се прилага за всички морски **и речно-морски** пристанища от трансевропейската транспортна мрежа, както е определено в приложение I към Регламент XXX [Регламент относно насоките за TEN-T].

Or. ro

Изменение 235

Филип Де Бакер

Предложение за регламент

Член 1 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Държавите членки могат да прилагат настоящия регламент и за други пристанищни услуги. В такъв случай те уведомяват Комисията за своето решение.

Or. en

Обосновка

Списъкът, посочен в параграф 2, е затворен. Този параграф се добавя, за да даде възможност на държавите членки да включат в обхвата на регламента други пристанищни услуги.

Изменение 236

Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

[...]

заличава се

Or. nl

Изменение 237
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари;

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари *в рамките на пристанището*;

Or. it

Изменение 238
Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, **с изключение на** складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, свързани с обработваните товари;

Изменение

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително **укрепването и освобождаването**, обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари в пряка връзка с превоза на товарите, **включително** складиране, разтоварване, препакетиране или всякакви други услуги с добавена стойност, **извършвани в морското пристанище и** свързани с обработваните товари;

Or. nl

Изменение 239

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари **в пряка връзка с превоза на товарите, с изключение на** складиране, разтоварване, препакетиране **или** всякакви други услуги с добавена

Изменение

2. „услуги по обработка на товари“ означава организацията и обработката на товарите между превозващия ги плавателен съд и брега, независимо дали става дума за внос, износ или транзитно преминаване на товара, включително обработката, транспортирането и временното съхраняване на товара в съответния терминал за обработка на товари, складиране, разтоварване, препакетиране **и** всякакви други услуги с добавена стойност, **директно** свързани с **транспортирането на**

стойност, свързани с *обработваните товари*; *товарите*;

Or. pl

Обосновка

Практиките по обработка на товари в пристанищни терминали в някои държави членки често включват складиране, натоварване и изпразване на контейнери, както и преупаковане. Ако разпоредбата на регламента, определяща обработката на товари, не се измени, това може да доведе до ситуация, в която различните услуги, предоставяни от една и съща пристанищна агенция, са предмет на отделни регламенти.

Изменение 240 Сабине Вилс

Предложение за регламент Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни; **заличава се**

Or. de

Обосновка

В съответствие с изменение 14, според което изразът „драгажни работи“ в член 1, параграф 2, буква в) се заличава, тази точка също трябва да бъде заличена.

Изменение 241

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни;

Изменение

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището **или вътре в самото пристанище** с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни;

Or. ro

Изменение 242

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни;

Изменение

3. „драгажни работи“ означава отстраняване на пясъка, седимента или други вещества от дъното на водните пътища за достъп до пристанището с цел да се осигури на плавателните съдове достъп до пристанището и включва както първоначалното отстраняване (капитално драгиране), така и поддържащото драгиране с цел поддържане на водните пътища достъпни, **и не е пристанищна услуга, предлагана на ползвателите;**

Or. en

Изменение 243
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, по силата на националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, **пристанищния трафик**, координирането и, когато е целесъобразно, контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище;

Изменение

5. „управителен орган на пристанището“ означава всеки държавен или частен орган, който, в съчетание или не с други дейности, има за цел, по силата на националното законодателство или определени инструменти, администрирането и управлението на пристанищната инфраструктура, координирането и, когато е целесъобразно, **осъществяването, организирането или** контрола върху дейността на операторите, представени в съответното пристанище, **администрирането и управлението на пристанищния трафик в съответното пристанище, както и устройството на пристанищната територия;**

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика, което създава разграничение, за да обхване различните отговорности, възложени на управителните органи на пристанището в държавите членки, трябва да се споменат и правомощията на държавите членки в областта на устройството на пристанищната територия, което оказва влияние върху взаимовръзката с другите инфраструктури и икономически дейности.

Изменение 244
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б. „акостиране“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището;

заличава се

Or. it

Изменение 245
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б. „акостиране“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището;

заличава се

Or. de

Обосновка

В съответствие с изменение 15, според което изразът „акостиране“ в член 1, параграф 2, буква г) се заличава, тази точка също трябва да бъде заличена.

Изменение 246
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка б

Текст, предложен от Комисията

б. „**акостиране**“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището;

Изменение

б. „**довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея**“, означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, **отговарящи за операциите по акостиране, преместване на кораба, чрез теглене с буксир и отвеждане от брега**, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището;

Or. fr

Обосновка

Това определение трябва да бъде пояснено. Френският текст се позовава на акостирането, а не на довеждането до котвена стоянка и отвеждането от нея. Освен това, довеждането до котвена стоянка и отвеждането от нея включва три типа действия: акостиране, преместване на кораба, чрез теглене с буксир и отвеждане от брега.

Изменение 247

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка б

Текст, предложен от Комисията

б. „акостиране“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището;

Изменение

б. „акостиране“ означава услугите по довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея, необходими за даден плавателен съд, пуснал котва или прикрепен по друг начин към брега, в пристанището или във водните пътища за достъп до пристанището, **като по този начин се осигурява безопасното прехвърляне на пътници или други лица, на стоки или товари от и на борда на плавателния съд**;

Изменение 248
Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 6

Текст, предложен от Комисията

6. „**акостиране**“ означава услугите **по довеждане до котвена стоянка** и отвеждане от нея, **необходими за даден** плавателен съд, **пуснал котва или прикремен по друг начин към брега**, в пристанището или във водните пътища за достъп до **пристанището**;

Изменение

6. „**довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея**“ означава услугите, **наземното и морското оборудване и персоналът, ангажирани с извършването на операциите по акостиране, преместване, чрез теглене с буксир** и отвеждане от **брега на един** плавателен съд в пристанището или във водните пътища за достъп до **пристанищната инфраструктура**;

Or. fr

Обосновка

Терминът „акостиране“ е прекалено ограничаващ по отношение на конкретното понятие на френски език „довеждане до котвена стоянка и отвеждане от нея“, което обхваща дейностите по акостиране, отвеждане от брега и преместване на кораба, чрез теглене с буксир.

Изменение 249
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

8. „**пилотски услуги**“ означава услуги **за насочване на плавателния съд от лоцман или от пилотска станция, за да се даде възможност за безопасно влизане или излизане на кораба по водните пътища за достъп до**

Изменение

заличава се

пристанището;

Or. de

Обосновка

В съответствие с изменение 17, според което изразът „пилотски услуги“ в член 2, параграф 2, буква г) се заличава, тази точка също трябва да бъде заличена.

Изменение 250

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 8

Текст, предложен от Комисията

8. „пилотски услуги“ означава услуги за насочване на плавателния съд от лоцман или от пилотска станция, за да се даде възможност за безопасно влизане или излизане на кораба по водните пътища за достъп до пристанището;

Изменение

8. „пилотски услуги“ означава услуги за насочване на плавателния съд от лоцман или от пилотска станция, за да се даде възможност за безопасно влизане или излизане на кораба по водните пътища за достъп до пристанището **и при корабоводене към и от открито море;**

Or. ro

Изменение 251

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана **пряко или непряко** в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на

Изменение

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на **инфраструктура, на** съоръжения и услуги, **под контрола и**

плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до тези пристанища, **както** и достъп до обслужването на пътници и товари;

административното управление на управителния орган на пристанището, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до тези пристанища и достъп до обслужването на пътници и товари, **както и на сухоземни пристанищни връзки;**

Or. fr

Обосновка

Изменението няма нужда от допълнителна обосновка.

Изменение 252

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана **пряко или непряко** в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до тези **пристанища, както и** достъп до обслужването на пътници и товари;

Изменение

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана в полза на управителния орган на пристанището и заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до **пристанището, когато тези водни пътища се администрират и управляват от самото пристанище**, достъп до обслужването на пътници и товари, **както и на сухоземните връзки на пристанището;**

Or. fr

Обосновка

Трябва да се уточни, че пътищата, осигуряващи сухоземния достъп до пристанището, могат да бъдат предмет на такси само когато те действително се администрират от съответното пристанище.

Изменение 253

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 9

Текст, предложен от Комисията

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището и **заплащана от операторите на плавателни съдове или собствениците на товари за ползването на съоръжения и услуги, които позволяват на плавателните съдове да влизат в пристанището и да излизат от него, включително водните пътища, осигуряващи достъп до тези пристанища, както и достъп до обслужването на пътници и товари;**

Изменение

9. „такса за ползване на пристанищната инфраструктура“ означава такса, събирана пряко или непряко в полза на управителния орган на пристанището **или на водния път за достъп до пристанището, в зависимост от случая, и се заплаща от всички потребители на пристанищните инфраструктури, включително инфраструктурата за пътнически услуги, основните пристанищни съоръжения и водните пътища за достъп до пристанището;**

Or. ro

Изменение 254

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията

10. „приемно пристанищно съоръжение“ означава всяко съоръжение, което е закрепено неподвижно, плаващо или подвижно и

Изменение

заличава се

*може да приема отпадъци от експлоатацията на корабите или остатъци от товари, както е определено в Директива 2000/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно пристанищните приемни съоръжения за отпадъци от експлоатацията на корабите и на остатъци от товари*¹⁴;

¹⁴ *ОВ L 332, 28.12.2000 г., стр. 81—90.*

Or. de

Обосновка

В съответствие с изменение 16, според което изразът „приемни пристанищни съоръжения“ в член 1, параграф 2, буква е) се заличава, тази точка също трябва да бъде заличена.

Изменение 255 **Карим Зериби**

Предложение за регламент **Член 2 – параграф 1 – точка 12**

Текст, предложен от Комисията

12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и даден компетентен орган, съгласно което този орган определя въпросния доставчик да предоставя пристанищната услуга, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги;

Изменение

12. „договор за пристанищна услуга“ означава официално и правно обвързващо споразумение между доставчик на пристанищни услуги и даден компетентен орган, съгласно което този орган определя въпросния доставчик да предоставя пристанищната услуга, като се следва определена процедура, за да се ограничи броят на доставчиците на пристанищни услуги, **без да се засягат процедурите за определяне на доставчици на пристанищни услуги, действащи понастоящем в държавите членки;**

Or. fr

Обосновка

Предложеното понятие за договор за пристанищна услуга не съответства на практиката, действаща в някои държави членки.

Изменение 256

Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя **срещу възнаграждение** една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2;

Изменение

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2;

Or. en

Изменение 257

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя **или желае да предоставя** срещу възнаграждение една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2;

Изменение

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя **в рамките на регулирана уредба**, срещу възнаграждение, една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2;

Or. ro

Изменение 258

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя срещу възнаграждение една или повече от категориите пристанищни услуги, **изброени в член 1, параграф 2;**

Изменение

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя срещу възнаграждение една или повече от категориите пристанищни услуги, **организирани като стопанска дейност;**

Or. nl

Обосновка

В съответствие с изменението на член 1, параграф 2, се предлага на държавите членки (или на други компетентни органи или на управителните органи на пристанището, на които е делегирана отговорност) да бъде предоставено правомощието да решават дали дадена пристанищна услуга трябва да се разглежда като стопанска дейност.

Изменение 259

Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя срещу възнаграждение една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2;

Изменение

13. „доставчик на пристанищни услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице, което предоставя или желае да предоставя срещу възнаграждение една или повече от категориите пристанищни услуги, изброени в член 1, параграф 2, **ако са организирани като стопанска дейност;**

Or. nl

Изменение 260
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 16

Текст, предложен от Комисията

16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизване от борда на пътници; както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;

Изменение

16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и предаване на стоки, както и качване и слизване от борда на пътници **и други лица**, както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;

Or. fr

Обосновка

Други лица освен пътниците също следва да имат право да се качват и да слизат от борда. Освен това, последната част от параграфа позволява пристанищната инфраструктура да не се разглежда ограничаващо, а да включва, например, инфраструктурата, необходима за извършването на дейности за ремонт на кораби.

Изменение 261
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 16

Текст, предложен от Комисията

16. „морско пристанище“ означава наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране, получаване и

Изменение

16. „морско пристанище“ означава **обособено** наземно и морско пространство, състоящо се от съоръжения и оборудване, позволяващи главно приемане, товарене и разтоварване на кораби, складиране,

предаване на стоки, както и качване и слизване от борда на пътници; както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;

получаване и предаване на стоки, както и качване и слизване от борда на пътници; както и всяка друга инфраструктура, необходима за превозвачите в рамките на пристанищната зона;

Or. ro

Изменение 262
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17. „теглене на буксир“ означава подпомагане на плавателния съд чрез влекач с цел да се даде възможност за безопасно влизане или напускане на пристанището, като се предоставя помощ за маневрирането на плавателния съд;

заличава се

Or. it

Изменение 263
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 1 – точка 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

17. „теглене на буксир“ означава подпомагане на плавателния съд чрез влекач с цел да се даде възможност за безопасно влизане или напускане на пристанището, като се предоставя помощ за маневрирането на плавателния съд;

заличава се

Or. de

Обосновка

В съответствие с изменение 18, според което изразът „теглени на буксир“ в член 1, параграф 2, буква з) се заличава, тази точка също трябва да бъде заличена.

Изменение 264

Юта Щайнрук

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 18а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18а. „подизпълнител“ означава всяко физическо или юридическо лице, на което е възложено изпълнението на всички или на част от задълженията по предходен договор;

Or. en

Изменение 265

Матийо Грош, Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 18а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18а. „инфраструктура за достъп и защита“ означава всяка инфраструктура, която позволява достъп до пристанищна зона по вода или суша, в това число съоръженията за достъп по вода и за защита, сухоземните връзки с обществения транспорт и инфраструктурата за необходимите съоръжения за извършването на дейностите в пристанищната зона;

Or. en

Обосновка

Пристанищната инфраструктура изисква специфичен подход. Необходимо е по-специално по-ясно определение за различните пристанищни инфраструктури.

Изменение 266

Фил Бениън

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 18а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18а. „частно притежавано и експлоатирано пристанище“ означава пристанище, което не е притежавано и експлоатирано от национален орган, регион, провинция или община;

Or. en

Изменение 267

Матийо Грош, Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 18б (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18б. „терминал или инфраструктура, свързана с проект“ означава строителни работи в пристанищната зона, които включват котвените стоянки, използвани за акостирането на корабите, обработка на земята, използвана за изграждането на терминала, драгиране покрай котвените стоянки и достъп до терминали от съоръженията на обществения транспорт в пристанищната зона, посочени в член 2, параграф 1, точка 18а;

Обосновка

Пристанищната инфраструктура изисква специфичен подход. Необходимо е по-специално по-ясно определение за различните пристанищни инфраструктури.

Изменение 268

Матийо Грош, Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 2 – параграф 1 – точка 18в (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

18в. „пристанищна суперструктура“ означава повърхностни съоръжения, складове, работилници, административни сгради, мобилно и фиксирано оборудване, информационни и автоматизирани системи, необходими за извършването на пристанищните услуги, посочени в член 2, параграф 2;

Обосновка

Пристанищната инфраструктура изисква специфичен подход. Необходимо е по-специално по-ясно определение за различните пристанищни инфраструктури.

Изменение 269

Юта Щайнрук

Предложение за регламент

Член -3 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член -3

Възлагане на подизпълнители

1. Доставчиците на пристанищни услуги по член 2, параграф 13 не могат да възлагат услугите на подизпълнители, освен ако временно не са в състояние да предоставят тези услуги поради непреодолима сила. Колективните действия не се считат за непреодолима сила.

2. Подизпълнителите не могат да възлагат пристанищните услуги на подизпълнител.

3. Всеки доставчик на пристанищни услуги, който използва един или повече подизпълнители, съобщава на управителния орган на пристанището името и дейностите на съответния подизпълнител.

4. Когато работодателят е подизпълнител и без да се засягат разпоредбите на националното право по отношение на правото на участие или обратен иск или разпоредбите на националното право в областта на социалната сигурност, държавите членки гарантират, че изпълнителят, чийто пряк подизпълнител е работодателят, може да бъде подведен под отговорност заедно с работодателя или вместо него, с оглед заплащането на:

а) всякакви наложени финансови санкции; и

б) всякакви плащания със задна дата.

5. Когато доставчикът на услуги е подизпълнител, държавите членки гарантират, че главният изпълнител и всеки междинен подизпълнител, ако са знаели, че наеманият подизпълнител е наемал на работа незаконно пребиваващи граждани на трета държава, може да бъдат подведени под отговорност за плащанията, посочени в параграф 4, заедно със или вместо

подизпълнителя работодател, или с изпълнителя, чийто пряк подизпълнител е работодателят.

6. Държавите членки може да предвидят по-строги правила за отговорност съгласно националното законодателство.

7. Подизпълнителите следва да могат да докажат своята добра репутация по отношение на зачитането на социалните и трудовите права, включително прилагането на законите и споразуменията за защита на здравето и безопасността.

Or. en

Изменение 270
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 3

заличава се

Свободно предоставяне на услуги

1. Свободата на предоставяне на услуги в морските пристанища, обхванати от настоящия регламент, се прилага по отношение на доставчиците на пристанищни услуги, установени в Съюза, при условията, определени в настоящата глава.

2. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да имат достъп до основните пристанищни съоръжения в степеня, която е необходима, за да могат да извършват своята дейност. Условията за достъп следва да бъдат справедливи, разумни и недискриминационни.

Изменение 271
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 4

заличава се

Минимални изисквания за предоставянето на пристанищни услуги

1. Управителният орган на пристанището може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, могат да се отнасят, където е приложимо, единствено до:

(а) професионалната квалификация на доставчика на пристанищни услуги, неговите служители или физическите лица, които действително и постоянно управляват дейностите на доставчика на пристанищни услуги;

(б) съоръженията, които са необходими за осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, и капацитета за поддържане на това оборудване на съответното ниво;

(в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората;

(г) спазването на екологичните изисквания на местно и национално равнище, на равнището на Съюза и на международно равнище.

3. Минималните изисквания трябва да бъдат прозрачни, недискриминационни, обективни и съответстващи на категорията и естеството на пристанищните услуги, за които се отнасят.

4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището гарантира, че съществува адекватен достъп до подходящо обучение, в условията на прозрачност и недискриминация, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка.

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 01 юли 2015 г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Or. nl

Изменение 272
Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Управителният** орган на пристанището може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Изменение

1. **Пристанищният** орган или **компетентният орган** може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Or. fr

Обосновка

Някои изисквания е по-подходящо да бъдат уточнени на национално, а не на местно равнище, например професионалните квалификации.

Изменение 273

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Изменение

1. **Без да се засяга възможността за налагане на задължения за обществени услуги по смисъла на член 8**, управителният орган на пристанището може да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Or. nl

Обосновка

Дори там, където достъпът до пазара на пристанищни услуги е неограничен, може да е необходимо да се наложат задължения за обществени услуги, с цел предотвратяване на някои фактори (преференциално избиране, проблеми на координацията и т.н.), водещи до изкривяване на пазара.

Изменение 274 Доминик Власто

Предложение за регламент Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището **може** да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Изменение

1. Управителният орган на пристанището **трябва** да наложи на доставчиците на пристанищни услуги да спазват минималните изисквания за извършването на съответната пристанищна услуга.

Or. fr

Обосновка

Доброволният характер на конкретната разпоредба не съответства на проблемите, обхванати от определените минимални изисквания.

Изменение 275 Доминик Власто

Предложение за регламент Член 4 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, **могат да се** отнасят, **където е приложимо, единствено** до:

Изменение

2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, се отнасят до:

Or. fr

Обосновка

Ограничаващият характер на конкретната разпоредба не съответства на проблемите, обхванати от определените минимални изисквания.

Изменение 276

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, могат да се отнасят, където е приложимо, **единствено** до:

Изменение

2. Минималните изисквания, предвидени в параграф 1, могат да се отнасят **по-специално**, където е приложимо, до:

Or. pl

Обосновка

Регламентът следва да даде на управителните органи на пристанищата значителна степен на свобода да определят минималните изисквания за предоставяне на услуги.

Изменение 277

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) **съоръженията, които са** необходими за осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, и **капацитета** за поддържане на това оборудване на съответното ниво;

Изменение

б) **достъпа до съответната инфраструктура на пристанищна услуга и складово оборудване**, необходими за осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, **както** и **капацитет** за поддържане на това оборудване на съответното ниво;

Or. ro

Изменение 278

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) съоръженията, които са необходими за осигуряване на съответната пристанищна услуга в нормални и безопасни условия, и **капацитета** за поддържане на това оборудване на съответното ниво;

Изменение

б) съоръженията, които са необходими за осигуряване на съответната пристанищна услуга **за всеки кораб, който пристанището е в състояние да приеме, на всички позиции на кея**, в нормални, **непрекъснати** и безопасни условия, и **техническия и финансов капацитет** за поддържане на това оборудване на съответното ниво;

Or. fr

Обосновка

Някои пристанищни услуги следва да зачитат принципите на универсалност и непрекъснатост, особено що се отнася до изпълнението на задължение за обществена услуга.

Изменение 279

Жорж Бах

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората;

Изменение

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването, **работниците** и хората;

Or. en

Изменение 280
Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората;

Изменение

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората, **относно достъпността на услугата и относно сътрудничеството между техническо-мореплавателните услуги;**

Or. en

Изменение 281
Карло Фиданца, Антонио Канчан

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората;

Изменение

в) спазването на изискванията относно морската безопасност или безопасността и сигурността на пристанището или достъпа до него, неговите съоръжения, оборудването и хората, **и относно достъпността на услугата;**

Or. en

Изменение 282
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията

г) спазването на екологичните изисквания на местно и национално равнище, на равнището на Съюза и на международно равнище.

Изменение

г) спазването на **социалните и** екологичните изисквания на местно и национално равнище, на равнището на Съюза и на международно равнище.

Or. fr

Обосновка

Изменението цели да избегне социалния дъмпинг.

Изменение 283

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) спазването на социалното и трудовото законодателство;

Or. en

Изменение 284

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) добрата репутация на заявителя във връзка със зачитането на социалните и на трудовите права, в това число и спазването на действащите понастоящем колективни трудови договори и правни разпоредби в областта на здравословните и безопасни условия

на труд на работното място;

Or. fr

Изменение 285

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) спазването на нормите на осигурителното и трудовото право, включително разпоредбите за здравословни условия на труд и за предотвратяване на злополуки;

Or. de

Обосновка

Това допълнение е необходимо, тъй като мястото на разпоредбите относно условията на труд на работещите на европейските морски пристанища безусловно е в този регламент.

Изменение 286

Брайън Симпсън

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) добрата репутация на доставчика на пристанищни услуги по отношение на прилагането на социалните стандарти за защита на здравето и безопасността на работниците и за зачитане на техните трудови права;

Or. en

Обосновка

Наред с професионалната квалификация, оборудването, морската безопасност и съображенията, свързани с околната среда, добрата репутация по отношение на зачитането на социалните стандарти следва също да играе роля при избора на доставчик на услуги.

Изменение 287

Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) изискванията за достъпност;

Or. en

Изменение 288

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

га) добрата репутация на кандидата по отношение на зачитането на социалните и трудовите права, включително прилагането на законите и споразуменията за защита на здравето и безопасността;

Or. en

Изменение 289

Жорж Бах

Предложение за регламент

Член 4 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Спазването на социалното и трудовото законодателство, включително прилагането на законите и споразуменията за защита на здравето и безопасността.

Or. en

Изменение 290
Мара Бицото

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Управителният орган на пристанището, който е част от мрежата TEN-T има право да участва в системата за развитие на сухопътните връзки към пазарите, включително със собствени инвестиции в строителство и/или инфраструктури.

Or. it

Изменение 291
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището гарантира, че съществува адекватен достъп до подходящо обучение, в условията на

заличава се

прозрачност и недискриминация, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка.

Or. fr

Обосновка

Очевидно е, че едно предложение за пристанищна услуга, в тясна връзка с морската безопасност и морската сигурност, следва да гарантира за предоставянето на посочените услуги. В това отношение конкретният параграф е излишен.

**Изменение 292
Жан-Пиер Оди**

**Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището гарантира, че съществува адекватен достъп до подходящо обучение, в условията на прозрачност и недискриминация, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка.

заличава се

Or. fr

Обосновка

Управителният орган на пристанището не следва да е този, който да гарантира, че съществува адекватен достъп до подходящо обучение на доставчиците на услугите в условия на прозрачност и недискриминация.

**Изменение 293
Славомир Нитрас, Артур Засада**

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището **следва да** гарантира, че съществува **адекватен** достъп до подходящо обучение, в условията на прозрачност и недискриминация, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка.

Изменение

4. Ако минималните изисквания включват специфични местни знания или познаване на местните условия, управителният орган на пристанището **може да** гарантира, че съществува достъп до подходящо обучение, в условията на прозрачност и недискриминация, освен ако подходящ достъп до такова обучение е осигурен от държавата членка.

Or. pl

Изменение 294
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли **2015** г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Изменение

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли **2018** г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Or. en

Изменение 295
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли 2015 г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне **три** месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Изменение

5. В случаите, предвидени в параграф 1, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището до 1 юли 2015 г. или — когато става дума за минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне **шест** месеца преди датата, на която тези изисквания ще станат приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Or. ro

Изменение 296
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. В случаите, предвидени в **параграф 1**, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището **до 1 юли 2015 г. или — когато става дума за** минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези изисквания **ще станат** приложими.

Изменение

5. В случаите, предвидени в **параграф 1**, минималните изисквания, посочени в параграф 2, както и процедурата за предоставяне на правото за извършване на пристанищни услуги съгласно тези изисквания се публикуват от управителния орган на пристанището **най-късно 3 години след влизане в сила на настоящия регламент, или в случай на** минимални изисквания, които са приложими и след тази дата — поне три месеца преди датата, на която тези

Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

изисквания **стават** приложими. Доставчиците на пристанищни услуги трябва да бъдат предварително информирани за всяка промяна в критериите и процедурата.

Or. en

Изменение 297
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 5

заличава се

Процедура за гарантиране на спазването на минималните изисквания

1. Управителният орган на пристанището третира доставчиците на пристанищни услуги еднакво и действа по прозрачен начин.

2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в срок от един месец от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

3. Каквото и да било ограничение на срока на валидност на решението, издадено в съответствие с параграф 2, може да бъде обосновано единствено със съображения, свързани с вида и естеството на

пристанищната услуга.

Or. nl

Изменение 298

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в срок **от един месец** от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

Изменение

2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в **разумен** срок, **който не надвишава 6 месеца** от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

Or. fr

Обосновка

Пристанищата следва да разполагат с по-голяма гъвкавост по отношение на срока за предоставяне на услугата, без това да оказва влияние върху качеството на цялостната услуга, предлагана от пристанището.

Изменение 299

Филип Де Бакер

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват

Изменение

2. Управителният орган на пристанището предоставя или отказва да предостави правото да се извършват

пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в срок от **един месец** от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

пристанищни услуги въз основа на минималните изисквания, установени в съответствие с член 4, в срок от **два месеца** от получаването на искането за предоставянето на това право. Всеки отказ следва да е надлежно обоснован на базата на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

Or. en

Обосновка

С цел да се зачете процеса на вземане на решения на различните пристанища, на управителните органи следва да бъде предоставено достатъчно време, за да вземат своите решения.